



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Vyriausybės posėdžių skyrius
2025 01 14

Vyriausybės posėdžių skyriaus
vyriausioji specialistė
Vilma Butkeyičienė

2009 M. HONKONGO TARPTAUTINĖ KONVENCIJA DĖL SAUGAUS IR APLINKĄ TAUSOJANČIO LAIVŲ PERDIRBIMO

ŠIOS KONVENCIJOS ŠALYS,

PAŽYMĖDAMOS didėjančią susirūpinimą dėl saugos, sveikatos, aplinkos ir gerovės klausimų laivų perdirbimo pramonėje;

PRIPAŽINDAMOS, kad laivų perdirbimas prisideda prie tvaraus vystymosi ir todėl yra geriausia išeitis laivams, kurių eksploatavimo laikas pasibaigė;

PRISIMINDAMOS Tarptautinės jūrų organizacijos Asamblėjos priimtą rezoliuciją Nr. A.962(23) („Laivų perdirbimo gairės“); gairių pakeitimus, priimtus rezoliucija Nr. A.980(24); Bazelio konvencijos dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės Šalių konferencijos šeštajame susitikime priimtą sprendimą Nr. VI/24, kuriuo priimtos Techninės visiško arba dalinio aplinką tausojančio laivų demontavimo valdymo gairės; ir Tarptautinio darbo biuro Valdymo tarybos 289-ojoje sesijoje patvirtintas gaires („Sauga ir sveikata, susijusi su laivų išardymu: gairės Azijos šalims ir Turkijai“);

TAIP PAT PRISIMINDAMOS rezoliuciją Nr. A.981(24), kuria Tarptautinės jūrų organizacijos Asamblėja paprašė Organizacijos Jūrų aplinkos apsaugos komiteto parengti teisiškai privalomą dokumentą dėl laivų perdirbimo;

TAIP PAT PAŽYMĖDAMOS Tarptautinės darbo organizacijos vaidmenį saugant laivų perdirbimo sektoriaus darbuotojų profesinę saugą ir sveikatą;

TAIP PAT PAŽYMĖDAMOS Bazelio konvencijos dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės vaidmenį saugant žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, kurį gali sukelti tokios atliekos;

ATSIŽVELGDAMOS į atsargumo principą, nustatytą Rio de Žaneiro deklaracijos dėl aplinkos ir plėtros 15 principe ir nurodytą 1995 m. rugsėjo 15 d. Organizacijos Jūrų aplinkos apsaugos komiteto priimtoje rezoliucijoje Nr. MEPC.67(37);

TAIP PAT ATSIŽVELGDAMOS į būtinybę laivų statyboje ir priežiūroje skatinti pavojingųjų medžiagų pakeitimą mažiau pavojingomis arba, pageidautina, nepavojingomis medžiagomis, be poveikio laivų saugumui, jūrininkų saugai ir sveikatai bei laivų eksploatavimo efektyvumui;

PASIRYŽUSIOS teisiškai privalomu dokumentu veiksmingai spręsti su laivų perdirbimu susijusių rizikų aplinkai, profesinei sveikatai ir saugai klausimą, atsižvelgiant į jūrų transporto ypatumus ir poreikį užtikrinti sklandų laivų, kurių eksploatavimo laikas baigėsi, išėmimą iš apyvartos;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šiuos tikslus geriausiai būtų galima pasiekti sudarius Tarptautinę konvenciją dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Bendrieji įsipareigojimai

1. Kiekviena šios Konvencijos Šalis įsipareigoja visiškai ir visapusiškai įgyvendinti jos nuostatas, kad būtų užkirstas kelias laivų perdirbimo metu kylančioms avarijoms, sužalojimams ir kitam neigiamam poveikiui žmonių sveikatai ir aplinkai, juos apriboti, kuo labiau sumažinti ir, kiek praktiškai įmanoma, panaikinti bei per visą laivo eksploatavimo laikotarpį padidinti laivų saugumą, žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugą.

2. Nė viena šios Konvencijos nuostata neturi būti aiškinama kaip užkertanti Šaliai kelią atskirai ar kartu imtis su tarptautine teise suderinamų griežtesnių priemonių saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo srityje, siekiant užkirsti kelią bet kokiam neigiamam poveikiui žmonių sveikatai ir aplinkai, jį apriboti ar kuo labiau sumažinti.

3. Šalys stengiasi bendradarbiauti, siekdamos veiksmingai įgyvendinti šią Konvenciją, jos laikytis ir ją vykdyti.

4. Šalys įsipareigoja skatinti nuolatinę technologijų ir praktikos, padedančių užtikrinti saugų ir aplinką tausojantį laivų perdirbimą, plėtrą.

5. Šios Konvencijos priedas sudaro neatskiriama jos dalį. Jei aiškiai nenustatyta kitaip, nuoroda į šią Konvenciją kartu yra ir nuoroda į jos priedą.

2 STRAIPSNIS

Apibrėžtys

Šioje Konvencijoje, jei aiškiai nenustatyta kitaip:

1. „Konvencija“ – 2009 m. Honkongo tarptautinė konvencija dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo.

2. „Administracija“ – valstybės, su kurios vėliava laivui suteikta teisė plaukioti arba kurios įgaliojimu jis eksploatuojamas, vyriausybė.

3. „Kompetentinga (-os) institucija (-os)“ – valstybės institucija arba institucijos, kurią (-ias) Šalis nustatytame geografiniame rajone (-uose) arba kompetencijos srityje (-yse) paskyrė atsakinga (-omis) už pareigas, susijusias su Konvencijoje nustatytoje tos Šalies jurisdikcijoje veikiančiais laivų perdirbimo kompleksais.

4. „Organizacija“ – Tarptautinė jūrų organizacija.

5. „Generalinis sekretorius“ – Organizacijos generalinis sekretorius.

6. „Komitetas“ – Organizacijos Jūrų aplinkos apsaugos komitetas.

7. „Laivas“ – bet kokios rūšies jūros aplinkoje eksploatuojamas arba eksploatuotas laivas, įskaitant povandeninius laivus, plūdriąsias konstrukcijas, plūdriąsias platformas, automatiškai pakeliamas platformas, plūdriuosius sandėliavimo įrenginius (FSU), plūdriuosius produkcijos sandėliavimo ir iškrovimo įrenginius (FPSO), taip pat ir laivas su išmontuota įranga arba velkamas laivas.

8. „Bendroji talpa“ – pagal talpos apskaičiavimo taisyklės, nustatytas 1969 m. Tarptautinės konvencijos dėl laivų matmenų nustatymo I priede arba bet kurioje ją pakeitusioje konvencijoje, apskaičiuota bendroji talpa (BT).

9. „Pavojingoji medžiaga“ – bet kuri medžiaga ar cheminė medžiaga, dėl kurios gali kilti pavojų žmonių sveikatai ir (arba) aplinkai.

10. „Laivų perdirbimas“ – veikla, kurios metu laivas visiškai arba iš dalies išmontuojamas laivų perdirbimo kompleksuose, siekiant gauti perdirbti ar pakartotinai naudoti skirtas jų sudedamąsias dalis ir medžiagas, kartu pasirūpinant pavojingosiomis ir kitomis medžiagomis, ir kuri apima su tuo susijusias operacijas, pavyzdžiui, sudedamųjų dalių ir medžiagų saugojimą ir apdorojimą vietoje, išskyrus jų tolesnį tvarkymą arba pašalinimą kituose įrenginiuose.

11. „Laivų perdirbimo kompleksas“ – nustatyta teritorija, tai yra vieta, statykla ar įrenginys, skirti laivams perdirbti.

12. „Perdirbimo bendrovė“ – laivų perdirbimo komplekso savininkas arba bet kuri kita organizacija ar asmuo, kuris iš laivų perdirbimo komplekso savininko prisiėmė atsakomybę už laivų perdirbimo veiklos vykdymą ir, prisiimdamas šią atsakomybę, sutiko perimti visas šioje Konvencijoje nustatytas pareigas ir atsakomybę.

3 STRAIPSNIS

Taikymas

1. Jei šioje Konvencijoje aiškiai nenustatyta kitaip, ši Konvencija taikoma:

1.1. laivams, turintiems teisę plaukioti su Šalies vėliava arba eksploatuojamiems jos įgaliojimu;

1.2. laivų perdirbimo kompleksams, veikiantiems Šalies jurisdikcijoje.

2. Ši Konvencija netaikoma jokiems karo laivams, karinio laivyno pagalbiniais arba kitiems Šaliai priklausantiems ar jos eksploatuojamiems laivams, kurie šiuo metu naudojami tik valstybinei nekomercinei veiklai. Tačiau kiekviena Šalis, nustatydamas atitinkamas jai priklausančių arba jos eksploatuojamų šių laivų veiklos ar eksploatacinių pajėgumų neribojančias priemones, užtikrina, kad šie laivai, kiek tai pagrįsta ir praktiškai įmanoma, veiktų pagal šią Konvenciją.

3. Ši Konvencija netaikoma laivams, kurių bendroji talpa (BT) mažesnė nei 500, arba laivams, kurie visą jų gyvavimo ciklą naudojami tik vandenyse, į kuriuos valstybė, su kurios

vėliava tie laivai turi teisę plaukioti, turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai. Tačiau kiekviena Šalis, nustatydamą atitinkamas priemones, užtikrina, kad šie laivai, kiek tai pagrįsta ir praktiškai įmanoma, veiktų pagal šią Konvenciją.

4. Laivams, turintiems teisę plaukioti su valstybių, kurios nėra šios Konvencijos Šalys, vėliava, Šalys taiko šios Konvencijos reikalavimus tiek, kiek to gali reikėti užtikrinant, kad tokiems laivams nebūtų taikomos palankesnės sąlygos.

4 STRAIPSNIS

Su laivų perdirbimu susijusios kontrolės priemonės

1. Kiekviena Šalis reikalauja, kad laivai, turintys teisę plaukioti su jos vėliava ar eksploatuojami jos įgaliojimu, atitiktų šioje Konvencijoje nustatytus reikalavimus, ir imasi veiksmingų priemonių šiai atitikčiai užtikrinti.

2. Kiekviena Šalis reikalauja, kad jos jurisdikcijai priklausančys laivų perdirbimo kompleksai atitiktų šioje Konvencijoje nustatytus reikalavimus, ir imasi veiksmingų priemonių šiai atitikčiai užtikrinti.

5 STRAIPSNIS

Laivų apžiūra ir sertifikavimas

Kiekviena Šalis užtikrina, kad laivai, plaukiojantys su jos vėliava arba eksploatuojami jos įgaliojimu, kuriems taikomas apžiūros ir sertifikavimo reikalavimas, yra apžiūrimi ir sertifikuojami pagal priede nustatytas taisykles.

6 STRAIPSNIS

Leidimų suteikimas laivų perdirbimo kompleksams

Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos jurisdikcijoje veikiantiems ir laivus, kuriems taikoma ši Konvencija, arba laivus, kuriems pagal šios Konvencijos 3 straipsnio 4 dalį taikomos panašios sąlygos, perdirbantiems laivų perdirbimo kompleksams būtų išduodami leidimai pagal priede nustatytas taisykles.

7 STRAIPSNIS

Keitimasis informacija

Leidimus laivų perdirbimo kompleksams išdavusi Šalis Organizacijai, jei ši prašo, ir prašančioms Šalims pateikia atitinkamą su šia Konvencija susijusią informaciją, kuria buvo pagrįstas jos sprendimas išduoti leidimą. Informacija keičiamasi greitai ir laiku.

8 STRAIPSNIS

Laivų patikrinimas

1. Laivą, kuriam taikoma ši Konvencija, bet kuriame kitos Šalies uoste ar jūroje esančiame terminale gali tikrinti tos Šalies tinkamai įgalioti pareigūnai, siekdami nustatyti, ar laivas atitinka šią Konvenciją. Išskyrus 2 dalyje numatytus atvejus, bet kuris toks patikrinimas apsiriboja patikra, ar laive yra Tarptautinis pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatas arba Tarptautinis paruošimo perdirbti sertifikatas, kuris, jeigu galioja, yra pripažįstamas.

2. Jeigu laive nėra galiojančio sertifikato arba yra aiškių priežasčių manyti, kad:

2.1. laivo ar jo įrangos būklė iš esmės neatitinka sertifikate ir (arba) pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalyje nurodytų duomenų; arba

2.2. laive neįgyvendinta jokia pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalies priežiūros procedūra;

išsamus patikrinimas gali būti atliekamas, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires.

9 STRAIPSNIS

Pažeidimų nustatymas

1. Šalys bendradarbiauja nustatydamos pažeidimus ir vykdydamos šios Konvencijos nuostatas.

2. Jei yra pakankamai įrodymų, kad laivas yra eksploatuojamas, buvo eksploatuojamas arba bus eksploatuojamas pažeidžiant kurią nors šios Konvencijos nuostatą, įrodymų turinti Šalis gali prašyti atlikti šio laivo tyrimą, jam įplaukus į kitos Šalies jurisdikcijai priklausančius uostus ar jūroje esančius terminalus. Šio tyrimo ataskaita siunčiama jo prašiusiai Šaliai, atitinkamo laivo administracijai ir Organizacijai, kad būtų galima imtis reikiamų veiksmų.

3. Jei nustatoma, kad laivas pažeidžia šią Konvenciją, patikrinimą atliekanti Šalis gali imtis priemonių laivą įspėti, sulaikyti, išsiųsti iš savo uostų arba į juos neįleisti. Šalis, kuri imasi tokių veiksmų, nedelsdama apie tai informuoja atitinkamo laivo administraciją ir Organizaciją.

4. Jei iš bet kurios Šalies gaunamas prašymas atlikti tyrimą ir pakankamai įrodymų, kad laivų perdirbimo kompleksas yra eksploatuojamas, buvo eksploatuojamas arba bus eksploatuojamas pažeidžiant kurią nors šios Konvencijos nuostatą, Šalis turėtų atlikti jos jurisdikcijoje eksploatuojamo laivų perdirbimo komplekso tyrimą ir pateikti ataskaitą. Bet kurio tokio tyrimo ataskaita kartu su informacija apie veiksmus, kurių, jei taikoma, imtasi arba turi būti imamasi, siunčiama jos prašančiai Šaliai ir Organizacijai, kad šios imtųsi atitinkamų priemonių.

10 STRAIPSNIS

Pažeidimai

1. Nacionaliniai įstatymai draudžia bet kokią šios Konvencijos reikalavimų pažeidimą ir:

1.1. kad ir kur būtų padarytas pažeidimas, laivo atveju sankcijos nustatomos pagal administracijos teisės aktus. Jei Šalis apie tokį pažeidimą praneša administracijai, ji atlieka tyrimą ir gali paprašyti apie jį pranešusios Šalies pateikti papildomų įtariamo pažeidimo įrodymų. Jei administracija įsitikina, kad yra pakankamai įrodymų pažeidimo nagrinėjimo procesui pradėti, ji kiek įmanoma greičiau pagal savo teisės aktus pradeda tokį procesą. Apie visus veiksmus, kurių buvo imtasi, administracija nedelsdama informuoja apie įtariamą pažeidimą pranešusią Šalį ir Organizaciją. Jei administracija per vienus metus nuo informacijos gavimo nesiėmė jokių veiksmų, ji apie įtariamą pažeidimą pranešusią Šalį ir Organizaciją informuoja apie priežastis, dėl kurių nebuvo imtasi veiksmų;

1.2. laivų perdirbimo komplekso atveju sankcijos nustatomos pagal Šalies, kurios jurisdikcijai priklauso laivų perdirbimo kompleksas, teisę. Jei Šalį apie tokį pažeidimą informuoja kita Šalis, ji atlieka tyrimą ir gali paprašyti apie jį pranešusios Šalies pateikti papildomų įtariamo pažeidimo įrodymų. Jei Šalis įsitikina, kad yra pakankamai įrodymų pažeidimo nagrinėjimo procesui pradėti, ji kiek įmanoma greičiau pagal savo teisę pradeda tokį procesą. Apie visus veiksmus, kurių buvo imtasi, Šalis nedelsdama informuoja apie įtariamą pažeidimą pranešusią Šalį ir Organizaciją. Jei Šalis per vienus metus nuo informacijos gavimo

nesiėmė jokių veiksmų, ji apie įtariamą pažeidimą pranešusią Šalį ir Organizaciją informuoja apie priežastis, dėl kurių nebuvo imtasi veiksmų.

2. Bet koks šios Konvencijos reikalavimų pažeidimas bet kurios Šalies jurisdikcijoje yra draudžiamas ir už jį nustatomos sankcijos pagal tos Šalies teisę. Kai toks pažeidimas yra padaromas, ta Šalis:

2.1. pradeda procesą pagal savo teisę; arba

2.2. laivo administracijai pateikia savo turimą informaciją ir įrodymus, kad pažeidimas padarytas.

3. Šalies įstatymuose remiantis šiuo straipsniu nustatytos sankcijos turi būti pakankamai griežtos, kad atgrasytų nuo šios Konvencijos pažeidimų, kad ir kur jie būtų padaromi.

11 STRAIPSNIS

Nepagrįstas laivų užlaikymas ar sulaikymas

1. Dedamos visos įmanomos pastangos, siekiant išvengti nepagrįsto laivo sulaikymo ar užlaikymo pagal šios Konvencijos 8, 9 arba 10 straipsnį.

2. Kai laivas nepagrįstai sulaikomas ar užlaikomas pagal šios Konvencijos 8, 9 arba 10 straipsnį, jis turi teisę gauti kompensaciją už bet kokius patirtus nuostolius ar žalą.

12 STRAIPSNIS

Informacijos perdavimas

Kiekviena Šalis Organizacijai praneša, o Organizacija atitinkamai išplatina šią informaciją:

1. laivų perdirbimo kompleksų, kuriems pagal šią Konvenciją suteiktas leidimas ir kurie veikia tos Šalies jurisdikcijoje, sąrašą;

2. tos Šalies kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) kontaktinius duomenis, įskaitant vieną kontaktinį centrą;

3. pripažintųjų organizacijų ar paskirtų ekspertų, kurie įgalioti veikti tos Šalies vardu tvarkant su laivų perdirbimo kontrole susijusius reikalus vadovaujantis šia Konvencija, sąrašą, ir pripažintosioms organizacijoms ar paskirtiems ekspertams perduotus konkrečius įpareigojimus ir įgaliojimo sąlygas;

4. metinį su tos Šalies vėliava plaukiojančių laivų, kuriems išduotas Tarptautinis paruošimo perdirbti sertifikatas, sąrašą, įskaitant sertifikate nurodytą perdirbimo bendrovės pavadinimą ir laivų perdirbimo komplekso vietą;

5. metinį tos Šalies jurisdikcijoje perdirbtų laivų sąrašą;

6. informaciją apie šios Konvencijos pažeidimus; ir

7. veiksmus, kurių imtasi dėl tos Šalies jurisdikcijai priklausančių laivų ir laivų perdirbimo kompleksų.

13 STRAIPSNIS

Techninė pagalba ir bendradarbiavimas

1. Šalys įsipareigoja tiesiogiai arba atitinkamai per Organizaciją ir kitas tarptautines institucijas saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo srityje teikti pagalbą toms Šalims, kurios prašo techninės pagalbos:

1.1. personalui mokyti;

1.2. atitinkamos technologijos, įrangos ir įrenginių prieinamumui užtikrinti;

1.3. bendriems moksliniams tyrimams ir plėtos programoms inicijuoti; ir

1.4. imantis kitų veiksmų, kuriais siekiama veiksmingai įgyvendinti šią Konvenciją ir su ja susijusias Organizacijos parengtas gaires.

2. Šalys įsipareigoja aktyviai bendradarbiauti, laikydamosi savo nacionalinių įstatymų, kitų teisės aktų ir politikos kryptių, perduodant valdymo sistemas ir technologijas, susijusias su saugiu ir aplinką tausojančiu laivų perdirbimu.

14 STRAIPSNIS

Ginčų sprendimas

Šalys bet kurį tarp jų kilusį su šios Konvencijos aiškinimu ar taikymu susijusį ginčą sprendžia derybomis ar bet kokiomis kitomis jų sutartomis taikiomis priemonėmis, kurios gali apimti tyrimą, tarpininkavimą, taikinimą, arbitražą, teisminį ginčo sprendimą, arba kreipiasi į regionines agentūras ar remiasi susitarimais.

15 STRAIPSNIS

Ryšys su tarptautine teise ir kitais tarptautiniais susitarimais

1. Nė viena šios Konvencijos nuostata nepažeidžia nė vienos valstybės teisių ir įsipareigojimų pagal 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją ir tarptautinę paprotinę jūrų teisę.

2. Nė viena šios Konvencijos nuostata nepažeidžia Šalių teisių ir įsipareigojimų pagal kitus atitinkamus ir taikytinus tarptautinius susitarimus.

16 STRAIPSNIS

Pasirašymas, ratifikavimas, priėmimas, patvirtinimas ir prisijungimas

1. Šią Konvenciją bet kuri valstybė gali pasirašyti Organizacijos būstinėje nuo 2009 m. rugsėjo 1 d. iki 2010 m. rugpjūčio 31 d., ir vėliau prie jos gali prisijungti bet kuri valstybė.

2. Valstybės gali tapti šios Konvencijos Šalimis:

2.1. pasirašydamos, netaikant reikalavimo ratifikuoti, priimti ar patvirtinti; arba

2.2. pasirašydamos, taikant reikalavimą ratifikuoti, priimti ar patvirtinti, ir vėliau ją ratifikuodamos, priimdamos ar patvirtindamos; arba

2.3. prisijungdamos prie jos.

3. Ratifikavimas, priėmimas, patvirtinimas arba prisijungimas atliekami tuo tikslu deponuojant generaliniam sekretoriui dokumentą.

4. Jei valstybė sudaryta iš dviejų ar daugiau teritorinių vienetų, kuriuose šia Konvencija reglamentuojamiems klausimams taikomos skirtingos teisės sistemos, ji gali pasirašymo,

ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo metu pareikšti, kad ši Konvencija taikoma visiems jos teritoriniams vienetams ar tik vienam ar keliems iš jų ir bet kuriuo metu gali pakeisti šį pareiškimą pateikdama kitą pareiškimą.

5. Apie pareiškimą pagal 4 dalį generaliniam sekretoriui pranešama raštu, aiškiai nurodant teritorinį vienetą ar vienetus, kuriems taikoma ši Konvencija.

6. Valstybė, išreikšdama savo sutikimą būti saistoma šios Konvencijos, pareiškia, ar ji reikalauja aiškaus, ar pagal nutylėjimą laivų perdirbimo plano patvirtinimo, kad laivą būtų galima perdirbti leidimą turinčiame (-iuose) jos laivų perdirbimo komplekse (-uose). Vėliau šis pareiškimas gali būti pakeistas pranešant apie tai generaliniam sekretoriui. Tokiame pakeitime nurodoma jo įsigaliojimo data.

17 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Ši Konvencija įsigalioja praėjus 24 mėnesiams nuo tos dienos, kurią įvykdomos šios sąlygos:

1.1. ne mažiau kaip 15 valstybių ją pasirašo be išlygos dėl ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo arba deponuoja būtiną ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą pagal 16 straipsnį;

1.2. 1.1 punkte nurodytų valstybių prekybos laivynai kartu sudėjus sudaro ne mažiau kaip 40 proc. pasaulio prekybos laivyno bendrosios talpos; ir

1.3. 1.1 punkte nurodytų valstybių didžiausias metinis per pastaruosius 10 metų perdirbtų laivų tūris kartu sudėjus sudaro ne mažiau kaip 3 proc. tų valstybių prekybos laivų kartu sudėjus bendrosios talpos.

2. Valstybėms, kurios šios Konvencijos ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentą deponavo įvykdžiusios su jos įsigaliojimu susijusius reikalavimus, tačiau iki jos įsigaliojimo dienos, ratifikavimas, priėmimas, patvirtinimas ar prisijungimas įsigalioja šios Konvencijos įsigaliojimo dieną arba praėjus trimis mėnesiais nuo dokumento deponavimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

3. Bet kuris ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentas, deponuotas po šios Konvencijos įsigaliojimo dienos, įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo jo deponavimo dienos.

4. Nuo dienos, kurią šios Konvencijos pakeitimas laikomas priimtu pagal 18 straipsnį, bet kuris deponuotas ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentas taikomas Konvencijai su pakeitimais.

18 STRAIPSNIS

Pakeitimai

1. Ši Konvencija gali būti keičiama kuria nors iš tolesnėse dalyse nurodytų procedūrų.

2. Pakeitimai apsvarsčius Organizacijoje:

2.1. Bet kuri Šalis gali siūlyti šios Konvencijos pakeitimą. Pasiūlytas pakeitimas pateikiamas generaliniam sekretoriui, o šis ne vėliau kaip likus šešiams mėnesiams iki jo svarstymo išplatina jį Šalims ir Organizacijos narėms.

2.2. Pirmiau nurodytu būdu pasiūlytas ir išplatintas pakeitimas perduodamas nagrinėti Komitetui. Šalys, nepriklausomai nuo to, ar jos yra Organizacijos narės, ar ne, turi teisę dalyvauti Komiteto posėdžiuose svarstant ir priimant pakeitimą.

2.3. Pakeitimams pritariama dviejų trečdalių Komitete dalyvaujančių ir balsuojančių Šalių balsų dauguma su sąlyga, kad balsavimo metu dalyvauja ne mažiau kaip vienas trečdalis Šalių.

2.4. Pakeitimus, kuriems pritarta pagal 2.3 punktą, generalinis sekretorius perduoda Šalims priimti.

2.5. Pakeitimas laikomas priimtu šiomis aplinkybėmis:

2.5.1. Šios Konvencijos straipsnio pakeitimas laikomas priimtu tą dieną, kai du trečdaliai Šalių praneša generaliniam sekretoriui apie jo priėmimą.

2.5.2. Priedo pakeitimas laikomas priimtu pasibaigus laikotarpiui, kurį nustato Komitetas pritarimo jam metu ir kuris negali būti trumpesnis kaip dešimt mėnesių nuo pritarimo

dienos. Tačiau, jei iki tos dienos daugiau kaip vienas trečdalis Šalių praneša generaliniam sekretoriui, kad prieštarauja pakeitimui, jis laikomas nepriimtu.

2.6. Pakeitimas įsigalioja šiomis sąlygomis:

2.6.1. Šios Konvencijos straipsnio pakeitimas toms Šalims, kurios yra pareiškusios apie jo priėmimą, įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo dienos, kurią jis laikomas priimtu pagal 2.5.1 papunktį.

2.6.2. Priedo pakeitimas įsigalioja visoms Šalims praėjus šešiams mėnesiams nuo dienos, kurią jis laikomas priimtu, išskyrus bet kurią Šalį, kuri:

2.6.2.1. pranešė apie savo prieštaravimą pakeitimui pagal 2.5.2 papunktį ir tokio prieštaravimo neatšaukė; arba

2.6.2.2. iki tokio pakeitimo įsigaliojimo pranešė generaliniam sekretoriui, kad pakeitimas jai įsigalioja tik jai vėliau pranešus apie jo priėmimą.

2.6.3. Šalis, pranešusi apie prieštaravimą pagal 2.6.2.1 papunktį, gali vėliau pranešti generaliniam sekretoriui, kad priima šį pakeitimą. Toks pakeitimas įsigalioja tai Šaliai praėjus šešiams mėnesiams nuo jos pranešimo apie priėmimą dienos arba tą dieną, kurią pakeitimas įsigalioja, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

2.6.4. Jei Šalis, kuri pateikė 2.6.2.2 papunktyje nurodytą pranešimą, praneša generaliniam sekretoriui, kad priima pakeitimą, tas pakeitimas tai Šaliai įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo jos pranešimo apie priėmimą dienos arba tą dieną, kurią pakeitimas įsigalioja, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

3. Konferencijos priimtas pakeitimas:

3.1. Šalies, kurią palaiko ne mažiau kaip vienas trečdalis Šalių, prašymu Organizacija sušaukia Šalių konferenciją šios Konvencijos pakeitimams svarstyti.

3.2. Pakeitimą, kuriam buvo pritarta tokioje konferencijoje dviejų trečdalių dalyvavusių ir balsavusių Šalių balsų dauguma, generalinis sekretorius perduoda visoms Šalims priimti.

3.3. Jei konferencijoje nenusprendžiama kitaip, pakeitimas laikomas priimtu ir įsigalioja atitinkamai 2.5 ir 2.6 punktuose nustatyta tvarka.

4. Bet kuri atsisakiusi priimti priedo pakeitimą Šalis nėra laikoma Šalimi tik to pakeitimo taikymo tikslais.

5. Bet kuris pranešimas pagal šį straipsnį teikiamas generaliniam sekretoriui raštu.

6. Generalinis sekretorius informuoja Šalis ir Organizacijos nares apie:

6.1. kiekvieną įsigaliojantį pakeitimą ir jo įsigaliojimo datą visas bendrai ir atskirai kiekvieną Šalį; ir

6.2. kiekvieną pagal šį straipsnį pateiktą pranešimą.

19 STRAIPSNIS

Denonsavimas

1. Šią Konvenciją bet kuri Šalis gali denonsuoti bet kuriuo metu, praėjus dvejiems metams nuo dienos, kurią ši Konvencija įsigaliojo tai Šaliai.

2. Denonsuojama generaliniam sekretoriui deponuojant rašytinį pranešimą, kuris įsigalioja praėjus metams nuo jo gavimo arba vėliau, kaip gali būti nurodyta tame pranešime.

20 STRAIPSNIS

Depozitaras

1. Ši Konvencija deponuojama generaliniam sekretoriui, kuris šios Konvencijos patvirtintas kopijas perduoda visoms šią Konvenciją pasirašiusioms ar prie jos prisijungusioms valstybėms.

2. Be kitose šios Konvencijos dalyse nurodytų funkcijų, generalinis sekretorius:

2.1. informuoja visas šią Konvenciją pasirašiusias arba prie jos prisijungusias valstybes apie:

2.1.1. kiekvieną naują jos pasirašymą arba ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumento deponavimą ir jo datą;

2.1.2. šios Konvencijos įsigaliojimo datą;

2.1.3. kiekvieno šios Konvencijos denonsavimo dokumento deponavimą ir jo gavimo datą, taip pat denonsavimo įsigaliojimo datą; ir

2.1.4. kitus pareiškimus ir pranešimus, gautus pagal šią Konvenciją; ir

2.2. kai tik ši Konvencija įsigalioja, perduoda jos tekstą Jungtinių Tautų sekretoriatui užregistruoti ir skelbti pagal Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsnį.

21 STRAIPSNIS

Kalbos

Ši Konvencija sudaryta vienu originaliu egzemplioriumi anglų, arabų, ispanų, kinų, prancūzų ir rusų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

PRIIMTA du tūkstančiai devintųjų metų gegužės penkioliką dieną Honkonge, Kinijoje.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti savo atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šią Konvenciją.

PRIEDAS

SAUGAUS IR APLINKĄ TAUSOJANČIO LAIVŲ PERDIRBIMO TAISYKLĖS

1 SKYRIUS. BENDROSIOS NUOSTATOS

1 taisyklė. Apibrėžtys

Šiame priede:

1. „Kompetentingas asmuo“ – tinkamos kvalifikacijos, tinkamai apmokytas asmuo, turintis pakankamai žinių, patirties ir įgūdžių tam tikram darbui atlikti. Konkrečiai, kompetentingas asmuo gali būti kvalifikuotas darbuotojas arba valdymo sistemos darbuotojas, gebantis atpažinti ir įvertinti profesinius pavojus, rizikas, taip pat potencialiai pavojingųjų medžiagų arba nesaugių sąlygų poveikį laivų perdirbimo komplekso darbuotojams ir gebantis parinkti būtiną apsaugą ir atsargumo priemones, reikalingas tiems pavojams, rizikoms arba poveikiui pašalinti ar apriboti. Kompetentinga institucija gali apibrėžti tinkamus tokių asmenų paskyrimo kriterijus ir gali nustatyti jiems priskirtinas pareigas.

2. „Darbdavys“ – fizinis ar juridinis asmuo, įdarbinantis vieną arba daugiau laivų perdirbimu užsiimančių darbuotojų.

3. „Esamas laivas“ – laivas, kuris nėra naujas laivas.

4. „Naujas laivas“:

4.1. laivas, kurio statybos sutartis sudaryta šios Konvencijos įsigaliojimo dieną arba vėliau; arba

4.2. jei nėra statybos sutarties – laivas, kurio kilis yra pastatytas arba kurio statybos etapas yra panašus šios Konvencijos įsigaliojimo dieną arba po šešių mėnesių nuo tos dienos; arba

4.3. laivas, kuris pristatomas šios Konvencijos įsigaliojimo dieną arba per 30 mėnesių po jos.

5. „Naujas panaudojimas įrangoje“ – sistemų, įrenginių įmontavimas, izoliacinės ar kitokios medžiagos panaudojimas laive po šios Konvencijos įsigaliojimo dienos.

6. „Patekti saugi erdvė“ – erdvė, atitinkanti šiuos kriterijus:

6.1. deguonies kiekis aplinkos ore ir degių garų koncentracija atitinka saugias ribas;

6.2. bet kurių toksinių medžiagų koncentracija aplinkos ore neviršija leidžiamų ribų; ir

6.3. bet kokie likučiai ar medžiagos, susiję su darbu, kurių leido atlikti kompetentingas asmuo, nesudarys nekontroliuojamo toksinių medžiagų nuotėkio ar nesaugios degių garų koncentracijos, kai esamos aplinkos oro sąlygos palaikomos, kaip reikalaujama.

7. „Karštojo apdirbimo darbams saugi erdvė“ – erdvė, atitinkanti šiuos kriterijus:

7.1. pasižymi saugiomis, nesprogiomis sąlygomis, įskaitant bedujės erdvės būseną, todėl joje galima naudoti elektros lanką arba dujinio suvirinimo įrangą, pjovimo ar deginimo įrangą arba kitų formų atvirą ugnį, taip pat vykdyti kaitinimo, šlifavimo operacijas arba operacijas, kurių metu išsiskiria kibirkštys;

7.2. atitinka 1 taisyklės 6 dalyje nustatytus patekti saugios erdvės kriterijus;

7.3. dėl karštojo apdirbimo darbų esamos aplinkos oro sąlygos nepakis; ir

7.4. visos gretimos erdvės yra pakankamai išvalytos, padarytos inertiškomis arba apdorotos, kad nekiltų ar neplistų gaisras.

8. „Laivo savininkas“ – asmuo ar asmenys arba bendrovė, užregistruoti kaip laivo savininkas arba, jei nėra registracijos, asmuo ar asmenys arba bendrovė, kuriems priklauso laivas, arba bet kuri kita organizacija ar asmuo, pavyzdžiui, valdytojas arba laivo be įgulos frachtuotojas, kuris iš laivo savininko perėmė laivo valdymo atsakomybę. Tačiau tuo atveju, kai laivas priklauso valstybei ir jį valdo bendrovė, kuri toje valstybėje yra užregistruota kaip laivo valdytoja, „savininkas“ reiškia tą bendrovę. Ši sąvoka taip pat apima tuos, kuriems laivas priklauso ribotą laiką, kol bus parduotas arba atiduotas į laivų perdirbimo kompleksą.

9. „Patikrinimas vietoje“ – laivų perdirbimo komplekso patikrinimas, kuriuo patvirtinama patikrintuose dokumentuose nurodyta būklė.

10. „Perdirbimo užbaigimo pažyma“ – laivų perdirbimo komplekso išduota patvirtinimo pažyma, kurioje patvirtinama, kad laivo perdirbimas užbaigtas pagal šią Konvenciją.

11. „Tanklaivis“ – naftos tanklaivis, kaip apibrėžta MARPOL konvencijos I priede, arba kenksmingų skystų medžiagų (NLS) tanklaivis, kaip apibrėžta MARPOL konvencijos II priede.

12. „Darbuotojas“ – bet kuris darbo santykių pagrindu nuolat ar laikinai darbą atliekantis asmuo, įskaitant rangovams dirbantį personalą.

2 taisyklė. Bendrasis taikymas

Jei aiškiai nenustatyta kitaip, laivų projektavimas, statyba, apžiūra, sertifikavimas, eksploatavimas ir perdirbimas vykdomi pagal šio priedo nuostatas.

3 taisyklė. Ryšys su kitais standartais, rekomendacijomis ir gairėmis

Šalys imasi priemonių šio priedo taisyklių reikalavimams įgyvendinti, atsižvelgdamos į atitinkamus ir taikytinus Tarptautinės darbo organizacijos parengtus standartus, rekomendacijas ir gaires bei atitinkamus ir taikytinus techninius standartus, rekomendacijas ir gaires, parengtus pagal Bazelio konvenciją dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės.

2 SKYRIUS. REIKALAVIMAI LAIVAMS

A dalis. Laivų projektavimas, statyba, eksploatavimas ir priežiūra

4 taisyklė. Laivų pavojingųjų medžiagų kontrolė

Pagal šios Konvencijos 1 priedėlyje nustatytus reikalavimus kiekviena Šalis:

1. uždraudžia ir (arba) apriboja 1 priedėlyje nurodytų pavojingųjų medžiagų naudojimą įrangoje arba naudojimą laivuose, turinčiuose teisę plaukioti su jos vėliava arba eksploatuojamuose jos įgaliojimu; ir

2. uždraudžia ir (arba) apriboja tokių medžiagų panaudojimą įrangoje arba naudojimą laivuose, kol jie yra jos uostuose, laivų statyklose, remonto įrenginiuose arba jūroje esančiuose terminaluose;

ir imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad tokie laivai atitiktų tuos reikalavimus.

5 taisyklė. Pavojingųjų medžiagų sąrašas

1. Kiekviename naujame laive laikomas pavojingųjų medžiagų sąrašas. Sąrašą tvirtina administracija arba bet kuris jos įgaliotas asmuo ar organizacija, atsižvelgdami į Organizacijos parengtas gaires, taip pat į visas tose gairėse nurodytas ribines vertes ir išimtis. Pavojingųjų medžiagų sąrašas yra individualus kiekvienam laivui ir jame yra bent jau:

1.1. kaip I dalis nurodytos šios Konvencijos 1 ir 2 priedėliuose išvardytos pavojingosios medžiagos, esančios laivo konstrukcijoje arba įrangoje, jų buvimo vieta ir apytikris kiekis; ir

1.2. paaiškinama, kad laivas atitinka 4 taisyklę.

2. Esami laivai, kiek tai praktiškai įmanoma, ne vėliau kaip per penkerius metus nuo šios Konvencijos įsigaliojimo arba prieš atiduodant juos perdirbti, jei tai įvyksta anksčiau, turi atitikti 1 dalį, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires ir Organizacijos suderintą apžiūros ir sertifikavimo sistemą. Kai rengiamas sąrašas, jame nustatomos bent 1 priedėlyje išvardytos pavojingosios medžiagos. Esamiems laivams parengiamas planas, kuriame aprašomos regimoji ir (arba) mėginių ėmimo patikros, per kurias sudaromas pavojingųjų medžiagų sąrašas, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires.

3. Pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis visą laivo eksploatavimo trukmę tinkamai tvarkoma ir atnaujinama, įtraukiant 2 priedėlyje išvardytų pavojingųjų medžiagų naujo panaudojimo įrangoje atvejus ir nurodant atitinkamus laivo konstrukcijos ir įrangos pakeitimus, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires.

4. Prieš perdirbant laivą, į sąrašą, be tinkamai tvarkomos ir atnaujinamos I dalies, įtraukiama eksploatavimo metu susidariusioms atliekoms skirta II dalis ir atsargoms skirta III dalis, kurios yra patvirtinamos administracijos arba bet kurio jos įgalioto asmens arba organizacijos, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires.

6 taisyklė. 1 ir 2 priedėlių pakeitimų siūlymo tvarka

1. 1 priedėlio ir (arba) 2 priedėlio pakeitimą pagal šią taisyklę gali siūlyti bet kuri Šalis. Siūlomas pakeitimas svarstomas Organizacijoje pagal 18 straipsnio 2 dalį ir šią taisyklę.

2. Gavusi pasiūlymą, Organizacija taip pat apie jį praneša Jungtinėms Tautoms ir jų specializuotosioms agentūroms, susitarimus su Organizacija sudariusioms tarpvvyriausybiniams

organizacijoms bei konsultacinį statusą Organizacijoje turinčioms nevyriausybiniams organizacijoms ir sudaro joms galimybę su juo susipažinti.

3. Komitetas pagal 7 taisyklę sudaro techninę grupę pasiūlymams, pateiktiems pagal šios taisyklės 1 dalį, nagrinėti.

4. Techninė grupė peržiūri pasiūlymą kartu su visais papildomais duomenimis, įskaitant kitų tarptautinių institucijų priimtus sprendimus dėl jų medžiagų ar pavojingų medžiagų sąrašų, kuriuos pateikia bet kuris suinteresuotas subjektas, ir įvertina bei praneša Komitetui, ar atitinkama pavojingoji medžiaga, atsižvelgiant į šią Konvenciją, gali padaryti didelį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar aplinkai, dėl kurio reiktų 1 arba 2 priedėlio pakeitimo. Šiuo atžvilgiu:

4.1. Techninės grupės atliekama peržiūra apima:

4.1.1. atitinkamos pavojingosios medžiagos ryšio su tikimybe, kad ji, atsižvelgiant į šią Konvenciją, padarys didelį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar aplinkai, įvertinimą, pagrįstą pateiktais duomenimis arba kitais svarbiais grupei nurodytais duomenimis;

4.1.2. galimo rizikos sumažinimo siūlomomis kontrolės priemonėmis ir bet kurių kitų kontrolės priemonių, kurias gali apsvarstyti techninė grupė, įvertinimą;

4.1.3. turimos informacijos apie kontrolės priemonių technines galimybes analizę;

4.1.4. analizę turimos informacijos apie kitokį poveikį, kurį daro įdiegiamos tokios kontrolės priemonės, susijusios su:

– aplinka;

– žmonių sveikata ir sauga, įskaitant jūrininkų ir darbuotojų sveikatą ir saugą; ir

– tarptautinės laivybos ir kitų atitinkamų sektorių sąnaudomis;

4.1.5. tinkamų kontroliuotinos pavojingosios medžiagos alternatyvų, taip pat ir galimų alternatyvų keliamų rizikų analizę;

4.1.6. rizikų, kurias pavojingoji medžiaga kelia perdirbimo proceso metu, analizę; ir

4.1.7. tinkamų ribinių verčių ir bet kokių naudingų ar būtinų išimčių analizę.

4.2. Jei techninė grupė nustato, kad atitinkama pavojingoji medžiaga gali, atsižvelgiant į šią Konvenciją, turėti didelį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar aplinkai, visiško mokslinio tikrumo trūkumas negali būti priežastis, dėl kurios grupė negalėtų toliau vertinti pasiūlymo.

4.3. Techninės grupės ataskaita rengiama raštu ir joje atsižvelgiama į kiekvieną 4.1 punkte nurodytą vertinimą ir analizę, išskyrus tai, kad techninė grupė gali nuspręsti neatlikti 4.1.2–4.1.7 papunkčiuose nurodytų vertinimų ir analizių, jei, atlikusi 4.1.1 papunktyje nurodytą vertinimą, ji nustato, kad pasiūlymo toliau svarstyti nereikia.

4.4. Techninės grupės ataskaitoje, be kita ko, pateikiama rekomendacija dėl to, ar reikalinga atitinkamos pavojingosios medžiagos tarptautinė kontrolė pagal šią Konvenciją, dėl išsamiamo pasiūlyme siūlomų konkrečių kontrolės priemonių tinkamumo arba dėl kitų, jos nuomone, tinkamesnių kontrolės priemonių.

5. Komitetas, atsižvelgdamas į techninės grupės ataskaitą, sprendžia, ar pritarti kuriam nors pasiūlymui pakeisti 1 arba 2 priedėlį ir, jei būtina, bet kokiam jų modifikavimui. Bet kuriame siūlomame pakeitime nurodoma, kad pakeitimas taikomas laivams, sertifikuotiems pagal šią Konvenciją iki pakeitimo įsigaliojimo. Jei ataskaitoje nustatoma, kad atitinkama pavojingoji medžiaga gali, atsižvelgiant į šią Konvenciją, daryti didelį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar aplinkai, visiško mokslinio tikrumo trūkumas negali būti priežastis, dėl kurios negalėtų būti priimamas sprendimas įtraukti pavojingąją medžiagą į 1 arba 2 priedėlį. Sprendimas netvirtinti pasiūlymo neužkerta kelio ateityje pateikti naują pasiūlymą dėl konkrečios pavojingosios medžiagos, jei paaiškės nauja informacija.

7 taisyklė. Techninės grupės

1. Komitetas pagal 6 taisyklę prireikus gali sudaryti vieną ar daugiau techninių grupių. Techninę grupę gali sudaryti Šalių, Organizacijos narių, Jungtinių Tautų ir jų specializuotųjų agentūrų, susitarimus su Organizacija sudariusių tarpvyriausybinių organizacijų ir konsultacinių statusą Organizacijoje turinčių nevyriausybinių organizacijų atstovai; pageidautina, kad tarp jų būtų atstovų iš institucijų ir laboratorijų, turinčių ekspertinių žinių medžiagų išlikimo aplinkoje ir jų poveikio, toksikologinio poveikio, jūrų biologijos, žmonių sveikatos, ekonominės analizės, rizikos valdymo, laivų statybos, tarptautinės laivybos, profesinės sveikatos ir saugos ar kitose ekspertinių žinių srityse, kurių reikia norint objektyviai įvertinti pasiūlymo techninius privalumus.

2. Komitetas sprendžia dėl techninių grupių įgaliojimų, organizavimo, dalyvavimo ir veiklos sąlygų. Tokiose sąlygose turi būti numatyta bet kokios konfidencialios informacijos, kuri gali būti pateikta, apsauga. Techninės grupės prireikus gali rengti posėdžius, tačiau savo darbą stengiasi vykdyti rašytiniu ar elektroniniu susirašinėjimu arba kitomis tinkamomis priemonėmis.

3. Rengiant bet kokią rekomendaciją Komitetui pagal 6 taisyklę gali dalyvauti tik Šalių atstovai. Techninė grupė stengiasi siekti bendros Šalių atstovų nuomonės. Jei bendros nuomonės pasiekti nepavyksta, techninė grupė praneša apie visas tokių atstovų mažumos nuomones.

B dalis. Pasiruošimas laivų perdirbimui

8 taisyklė. Bendrieji reikalavimai

Perdirbti skirti laivai:

1. perdirbami tik tokiose laivų perdirbimo kompleksuose, kurie:

1.1. turi leidimą pagal šią Konvenciją; ir

1.2. turi visus leidimus atlikti visus laivų perdirbimo darbus, kuriuos, kaip nurodyta laivų perdirbimo plane, turi atlikti nustatytas (-i) laivų perdirbimo kompleksas (-ai);

2. laikotarpiu prieš laivams patenkant į laivų perdirbimo kompleksą vykdo veiklą taip, kad būtų kiek įmanoma sumažintas laive liekančių krovinių likučių, mazuto ir atliekų kiekis;

3. tanklaivio krovinių tankų ir siurblinės (-ių) būklė laivų perdirbimo komplekse yra tokia, kad ją pagal Šalies, kurios jurisdikcijoje laivų perdirbimo kompleksas veikia, nacionalinius įstatymus, kitus teisės aktus ir politiką būtų galima sertifikuoti kaip patekti saugią erdvę ar karštojo apdirbimo darbams saugią erdvę, arba abi kartu;

4. pateikia laivų perdirbimo kompleksui visą turimą su laivu susijusią informaciją 9 taisyklėje reikalaujamam laivo perdirbimo planui parengti;

5. užpildo 5 taisyklėje reikalaujamą sąrašą; ir

6. prieš bet kokius perdirbimo veiksmus administracijos arba jos pripažintosios organizacijos yra sertifikuojamas kad paruoštas perdirbti.

9 taisyklė. Laivo perdirbimo planas

Laivų perdirbimo komplekse (-uose) prieš pradėdant bet kokius laivo perdirbimo veiksmus, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires, parengiamas konkrečiam laivui skirtas laivo perdirbimo planas. Laivo perdirbimo planas:

1. parengiamas atsižvelgiant į laivo savininko pateiktą informaciją;
2. parengiamas ta kalba, kuri yra priimtina Šaliai, išdavusiai leidimą laivų perdirbimo kompleksui; jeigu vartojama ne anglų, ispanų ar prancūzų kalba, laivo perdirbimo planas išverčiamas į vieną iš tų kalbų, išskyrus atvejus, kai, administracijos manymu, tai yra nebūtina;
3. apima informaciją, be kita ko, apie pateikti saugios erdvės ir karštojo apdirbimo darbams saugios erdvės sąlygų nustatymą, palaikymą ir stebėseną, taip pat kaip bus tvarkomos medžiagos ir jų kiekis, įskaitant pavojingųjų medžiagų sąrašą nurodytas medžiagas;
4. remiantis pagal 16 straipsnio 6 dalį deponuota deklaracija, yra aiškiai arba pagal nutylėjimą patvirtintas kompetentingos institucijos, išdavusios leidimą eksploatuoti laivų perdirbimo kompleksą. Kompetentinga institucija laivo perdirbimo plano gavimo rašytinį patvirtinimą per tris (3) darbo dienas nuo jo gavimo pagal 24 taisyklę išsiunčia laivų perdirbimo kompleksui, laivo savininkui ir administracijai. Vėliau:
 - 4.1. jei Šalis reikalauja laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo, kompetentinga institucija laivų perdirbimo kompleksui, laivo savininkui ir administracijai išsiunčia rašytinį pranešimą apie savo sprendimą dėl laivo perdirbimo plano patvirtinimo arba atsisakymo jį patvirtinti; ir
 - 4.2. jei Šalis reikalauja laivo perdirbimo plano patvirtinimo pagal nutylėjimą, gavimo patvirtinime nurodoma 14 dienų peržiūros laikotarpio pabaigos data. Kompetentinga institucija apie bet koki rašytinį prieštaravimą dėl laivo perdirbimo plano laivų perdirbimo kompleksui, laivo savininkui ir administracijai praneša per 14 dienų peržiūros laikotarpį. Jei apie tokį rašytinį prieštaravimą nepranešama, laivo perdirbimo planas laikomas patvirtintu;
5. patvirtinus pagal 4 dalį, pateikiamas patikrinti administracijai arba bet kuriems paskirtiems ekspertams ar jos pripažintajai organizacijai; ir

6. jei naudojamas daugiau nei vienas laivų perdirbimo kompleksas, nurodo laivų perdirbimo kompleksus, kuriais bus naudojamosi, ir perdirbimo veiklą bei jos vykdymo tvarką kiekviename leidimą turinčiame laivų perdirbimo komplekse.

C dalis. Apžiūros ir sertifikavimas

10 taisyklė. Apžiūros

1. Laivams, kuriems taikoma ši Konvencija, atliekamos toliau nurodytos apžiūros:

1.1. pradinė apžiūra, atliekama prieš pradedant laivą eksploatuoti arba prieš išduodant Tarptautinį pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatą. Atliekant šią apžiūrą patikrinama, ar pagal 5 taisyklę reikalaujamo sąrašo I dalis atitinka šios Konvencijos reikalavimus;

1.2. pakartotinė apžiūra, atliekama administracijos nustatytais intervalais, neviršijančiais penkerių metų. Atliekant šią apžiūrą patikrinama, ar pagal 5 taisyklę reikalaujamo pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis atitinka šios Konvencijos reikalavimus;

1.3. bendra arba dalinė, atsižvelgiant į aplinkybes, papildoma apžiūra, kuri gali būti atliekama laivo savininko prašymu po laivo konstrukcijos, įrangos, sistemų, instaliacijos, konfigūracijos ir medžiagų modifikavimo, pakeitimo arba svarbaus remonto. Apžiūra turi būti atliekama taip, kad būtų įsitikinta, kad bet kuris toks modifikavimas, pakeitimas arba svarbus remontas atliktas tokiu būdu, kad laivas ir toliau atitiktų šios Konvencijos reikalavimus, ir kad prireikus būtų pakeista sąrašo I dalis; ir

1.4. galutinė apžiūra, atliekama prieš nutraukiant laivo eksploatavimą ir prieš pradedant laivą perdirbti. Atliekant šią apžiūrą patikrinama, ar:

1.4.1. pavojingųjų medžiagų sąrašas, kaip reikalaujama pagal 5 taisyklės 4 dalį, atitinka šios Konvencijos reikalavimus, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires;

1.4.2. laivo perdirbimo plane, kurio reikalaujama pagal 9 taisyklę, tinkamai pateikiama pavojingųjų medžiagų sąrašė esanti informacija, kaip reikalaujama pagal 5 taisyklės 4 dalį, ir informacija apie patekti saugios erdvės ir karštojo apdirbimo darbams saugios erdvės sąlygų nustatymą, palaikymą ir stebėseną; ir

1.4.3. laivų perdirbimo kompleksas (-ai), kuriame (-iuose) bus perdirbamas laivas, turi pagal šią Konvenciją išduotą galiojantį leidimą.

2. Laivų apžiūras šios Konvencijos nuostatų vykdymo užtikrinimo tikslais pagal Organizacijos parengtas gaires atlieka administracijos pareigūnai. Tačiau administracija apžiūras gali patikėti tam tikslui paskirtiems ekspertams arba jos pripažintosioms organizacijoms.

3. Administracija, kuri paskiria ekspertus arba pripažįsta organizacijas apžiūroms atlikti, kaip nurodyta 2 dalyje, šiems paskirtiems ekspertams arba pripažintosioms organizacijoms suteikia bent šiuos įgaliojimus:

3.1. reikalauti, kad laivas, kurio apžiūrą jie atlieka, atitiktų šios Konvencijos nuostatas; ir

3.2. atlikti apžiūras ir patikrinimus, jei to prašo atitinkamos uosto valstybės, kuri yra Šalis, institucijos.

4. Kiekvienu atveju atitinkama administracija yra atsakinga už apžiūros išsamumą bei veiksmingumą ir įsipareigoja užtikrinti būtinąs priemones šiam įsipareigojimui įvykdyti.

5. Pradinės ir pakartotinės apžiūros turėtų būti suderintos su apžiūromis, kurių reikalaujama pagal kitus taikytinus Organizacijos teisinius dokumentus.

11 taisyklė. Sertifikatų išdavimas ir patvirtinimas

1. Tarptautinį pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatą administracija arba jos įgaliotas bet kuris asmuo ar organizacija išduoda sėkmingai atlikus pagal 10 taisyklę bet kurio laivo, kuriam taikoma 10 taisyklė, išskyrus esamus laivus, kurių pradinė apžiūra ir pakartotinė apžiūra yra atliekamos vienu metu, pradinę arba pakartotinę apžiūrą, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires.

2. Pagal 1 dalį išduotą Tarptautinį pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatą laivo savininko prašymu patvirtina administracija arba jos įgaliotas bet kuris asmuo ar organizacija sėkmingai atlikus pagal 10 taisyklę papildomą apžiūrą.

3. Neatsižvelgiant į 14 taisyklės 2 dalį ir 10 taisyklės 1.2 punkto reikalavimus, jei pakartotinė apžiūra atliekama per tris mėnesius iki esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos, naujas sertifikatas galioja nuo pakartotinės apžiūros atlikimo dienos iki datos, ne vėlesnės kaip penkeri metai nuo esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos.

4. Jei pakartotinė apžiūra atlikta po esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos, naujas sertifikatas galioja nuo pakartotinės apžiūros atlikimo dienos iki datos, ne vėlesnės kaip penkeri metai nuo esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos.

5. Jei pakartotinė apžiūra atlikta likus daugiau nei trims mėnesiams iki esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos, naujas sertifikatas galioja nuo pakartotinės apžiūros atlikimo dienos iki datos, ne vėlesnės kaip penkeri metai nuo pakartotinės apžiūros atlikimo dienos.

6. Jeigu sertifikatas išduodamas trumpesniam nei penkerių metų laikotarpiui, administracija gali pratęsti sertifikato galiojimą tolesniam laikotarpiui, neviršijančiam 10 taisyklės 1.2 punkte nustatyto maksimalaus laikotarpio.

7. Jeigu pakartotinė apžiūra atlikta ir naujas sertifikatas negali būti išduotas arba laikomas laive iki esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos, administracijos įgaliotas asmuo arba organizacija gali patvirtinti esamą sertifikatą ir toks sertifikatas pripažįstamas galiojančiu tolesnį laikotarpį, neviršijantį penkių mėnesių nuo galiojimo pabaigos dienos.

8. Jei besibaigiant sertifikato galiojimui laivas nestovi uoste, kuriame turi būti atlikta jo apžiūra, administracija gali pratęsti sertifikato galiojimo laiką, tačiau toks pratęsimas leidžiamas tik tam, kad laivas galėtų užbaigti savo reisą iki uosto, kuriame turi būti atlikta jo apžiūra, ir tik tais atvejais, kai akivaizdu, jog toks pratęsimas tikrai tinkamas ir pagrįstas. Nė vienas sertifikatas nepratęsiamas ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui, o laivas, kurio sertifikato galiojimo laiką buvo leista pratęsti, atplaukęs į uostą, kuriame turi būti atlikta jo apžiūra, neturi teisės remdamasis šiuo pratėsimu iš to uosto išplaukti neturėdamas naujo sertifikato. Atlikus pakartotinę apžiūrą, naujas sertifikatas galioja ne ilgiau kaip penkerius metus nuo esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos prieš pratęsiant jo galiojimą.

9. Sertifikato, išduoto trumpais reisais plaukiojančiam laivui ir nepratęsto pagal pirmiau nurodytas šios taisyklės nuostatas, galiojimą administracija gali pratęsti lengvatiniam laikotarpiui, ne ilgesniam kaip vienam mėnesiui nuo jame nurodytos galiojimo pabaigos dienos. Atlikus pakartotinę apžiūrą, naujas sertifikatas galioja ne ilgiau kaip penkerius metus nuo esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos prieš pratęsiant jo galiojimą.

10. Ypatingomis aplinkybėmis, kurias nustato administracija, naujo sertifikato galiojimo laikas neprivalo būti skaičiuojamas nuo esamo sertifikato galiojimo pabaigos dienos,

kaip nurodyta šios taisyklės 4, 8 arba 9 dalyje. Šiomis ypatingomis aplinkybėmis naujas sertifikatas galioja ne ilgiau kaip penkerius metus nuo pakartotinės apžiūros atlikimo dienos.

11. Tarptautinį paruošimo perdirbti sertifikatą administracija arba jos įgaliotas bet kuris asmuo ar organizacija laivams, kuriems taikoma 10 taisyklė, išduoda sėkmingai atlikus pagal 10 taisyklės nuostatas galutinę apžiūrą, atsižvelgdama į laivų perdirbimo komplekso leidimą ir Organizacijos parengtas gaires.

12. Šalies įgaliojimu išduotą sertifikatą kitos Šalys pripažįsta ir visais šios Konvencijos taikymo tikslais laiko lygiaverčiu jų pačių išduotam sertifikatui. Sertifikatus išduoda arba patvirtina administracija arba jos tinkamai įgaliotas bet kuris asmuo ar organizacija. Visais atvejais visą atsakomybę už sertifikatą prisiima administracija.

12 taisyklė. Kitos Šalies išduodamas ar patvirtinamas sertifikatas

1. Administracijos prašymu kita Šalis gali inicijuoti laivo apžiūrą ir, įsitikinusi, kad laivas atitinka šios Konvencijos nuostatas, išduoda laivui sertifikatą ar įgalioja jį išduoti ir atitinkamais atvejais patvirtina sertifikatą ar įgalioja jį patvirtinti, vadovaudamasi šiuo priedu.

2. Sertifikato kopija ir apžiūros ataskaitos kopija kuo skubiau perduodamos prašančiajai administracijai.

3. Taip išduotame sertifikate pateikiamas teiginys, kad jis išduotas administracijos prašymu ir turi tokią pat galią bei turi būti taip pat pripažįstamas, kaip ir administracijos išduotas sertifikatas.

4. Su valstybės, kuri nėra Šalis, vėliava turinčiam teisę plaukioti laivui joks sertifikatas neišduodamas.

13 taisyklė. Sertifikatų forma

Sertifikatai surašomi išduodančiosios Šalies valstybine kalba 3 ir 4 priedėliuose nustatyta forma. Jeigu vartojama ne anglų, ispanų ar prancūzų kalba, tekste pateikiamas vertimas į vieną iš tų kalbų. Tačiau administracija gali išduoti tik išduodančiosios Šalies valstybine kalba parengtą Tarptautinį pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatą laivams, kurie nevykdo reisų į kitų šios Konvencijos Šalių jurisdikcijai priklausančius uostus ar jūroje esančius terminalus, ir tik išduodančiosios Šalies valstybine kalba parengtą Tarptautinį paruošimo

perdirbti sertifikatą laivams, kurie perdirbami išduodančiosios Šalies jurisdikcijai priklausančiuose laivų perdirbimo kompleksuose.

14 taisyklė. Sertifikatų galiojimo trukmė ir sąlygos

1. Pagal 11 arba 12 taisyklę išduotas Tarptautinis pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatas nustoja galioti bet kuriuo iš šių atvejų:

1.1. jeigu laivo būklė iš esmės neatitinka sertifikate nurodytų duomenų, įskaitant atvejus, kai pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis nėra tinkamai tvarkoma ir atnaujinama taip, kad parodytų laivo konstrukcijos ir įrangos pakeitimus, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires;

1.2. kai laivui suteikiama teisė plaukioti su kitos valstybės vėliava. Naujas sertifikatas išduodamas tik tada, kai naują sertifikatą išduodanti Šalis visiškai įsitikina, kad laivas atitinka 10 taisyklės reikalavimus. Laivo perdavimo tarp Šalių atveju, jei to paprašoma per tris mėnesius po perdavimo, Šalis, su kurios vėliava laivas anksčiau turėjo teisę plaukioti, kuo skubiau perduoda administracijai laivo prieš jo perdavimą turėtų sertifikatų kopijas ir atitinkamų apžiūrų ataskaitų kopijas, jei tokių yra;

1.3. jei pakartotinė apžiūra nėra atlikta per 10 taisyklės 1 dalyje ir 11 taisyklėje nustatytus laikotarpius; arba

1.4. jei sertifikatas nėra patvirtintas pagal 11 arba 12 taisyklę.

2. Tarptautinis pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikatas išduodamas administracijos nustatytam laikotarpiui, kuris negali būti ilgesnis kaip penkeri metai.

3. Tarptautinis paruošimo perdirbti sertifikatas išduodamas administracijos nurodytam laikotarpiui, kuris negali būti ilgesnis kaip trys mėnesiai.

4. Pagal 11 arba 12 taisyklę išduotas Tarptautinis paruošimo perdirbti sertifikatas nustoja galioti, jeigu laivo būklė iš esmės neatitinka sertifikate nurodytų duomenų.

5. Tarptautinio paruošimo perdirbti sertifikato galiojimą administracija arba jos įgaliotas bet kuris asmuo ar organizacija gali pratęsti vienam reisui iš konkrečios vietos į laivų perdirbimo kompleksą.

3 SKYRIUS. REIKALAVIMAI LAIVŲ PERDIRBIMO KOMPLEKSAMS

15 taisyklė. Laivų perdirbimo kompleksų kontrolė

1. Kiekviena Šalis nustato teisės aktus, taisykles ir standartus, būtinus užtikrinti, kad laivų perdirbimo kompleksai būtų saugiai ir aplinką tausojančiu būdu suprojektuoti, pastatyti ir eksploatuojami pagal šios Konvencijos taisykles.

2. Kiekviena Šalis nustato mechanizmą, pagal kurį laivų perdirbimo kompleksams būtų suteikiami leidimai su atitinkamomis sąlygomis, siekiant užtikrinti, kad tie laivų perdirbimo kompleksai atitiktų šios Konvencijos reikalavimus.

3. Kiekviena Šalis nustato mechanizmą, pagal kurį būtų užtikrinama, kad laivų perdirbimo kompleksai atitiktų šio skyriaus reikalavimus, taip pat nustato ir veiksmingai taiko patikrinimo, stebėsenos ir vykdymo užtikrinimo nuostatas, įskaitant įgaliojimus patekti ir imti mėginius. Toks mechanizmas gali apimti audito, kurį turi atlikti kompetentinga (-os) institucija (-os) arba Šalies pripažintoji organizacija, sistemą, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires, o audito rezultatai turi būti perduodami Organizacijai.

4. Kiekviena Šalis paskiria vieną ar kelias kompetentingas institucijas ir vieną kontaktinį centrą, kuriuo Organizacija, šios Konvencijos Šalys ir kiti suinteresuoti subjektai naudosis sprendžiant klausimus, susijusius su tos Šalies jurisdikcijoje veikiančiais laivų perdirbimo kompleksais.

16 taisyklė. Leidimų išdavimas laivų perdirbimo kompleksams

1. Leidimą laivų perdirbimo kompleksams, kuriuose perdirbami laivai, kuriems taikoma ši Konvencija, arba laivai, kuriems pagal 3 straipsnio 4 dalį taikoma panaši tvarka, Šalis išduoda atsižvelgdama į Organizacijos parengtas gaires.

2. Leidimą išduoda kompetentinga (-os) institucija (-os), kuri (-ios) patikrina dokumentus, kurių reikalaujama pagal šią Konvenciją, ir atlieka patikrinimą vietoje. Tačiau leidimų laivų perdirbimo kompleksams išdavimą kompetentinga (-os) institucija (-os) gali patikėti jos pripažintosioms organizacijoms.

3. Šalis praneša Organizacijai apie pripažintųjų organizacijų konkrečias pareigas ir joms suteiktą įgaliojimų sąlygas, kad jos būtų išplatintos Šalims. Kiekvienu atveju visa atsakomybė už išduotą leidimą tenka kompetentinga (-ai) institucijai (-oms).

4. Leidimas parengiamas pagal 5 priedėlyje nustatytą formą. Jeigu vartojama ne anglų, ispanų ar prancūzų kalba, tekste pateikiamas vertimas į vieną iš tų kalbų.

5. Leidimas galioja Šalies nustatytą laikotarpį, bet ne ilgiau kaip penkerius metus. Šalis nustato leidimo išdavimo, panaikinimo, sustabdymo, pakeitimo ir atnaujinimo sąlygas ir apie šias sąlygas praneša laivų perdirbimo kompleksams. Jei laivų perdirbimo kompleksas atsisako kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) arba jos (jų) vardu veikiančios pripažintosios organizacijos atliekamo patikrinimo, leidimas sustabdomas arba panaikinamas.

6. Jei dėl incidentų ar veiksmų laivų perdirbimo komplekse leidimo sąlygų nebesilaikoma, laivų perdirbimo kompleksas informuoja kompetentingą (-as) instituciją (-as). Kompetentinga (-os) institucija (-os) atitinkamai gali priimti sprendimą sustabdyti ar panaikinti leidimą arba pareikalauti, kad laivų perdirbimo kompleksas imtųsi taisomųjų veiksmų.

17 taisyklė. Bendrieji reikalavimai

1. Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai nustato valdymo sistemas, procedūras bei metodus, kurie nekelia pavojaus atitinkamų darbuotojų ar netoli laivų perdirbimo komplekso esančių gyventojų sveikatai ir kuriais bus užkirstas kelias laivų perdirbimo keliamam neigiamam poveikiui, jis bus apribotas, sumažintas ir, kiek praktiškai įmanoma, panaikintas, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires.

2. Laivų, kuriems taikoma ši Konvencija, arba laivų, kuriems pagal 3 straipsnio 4 dalį taikomos panašios sąlygos, atveju Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai:

2.1. priima tik tuos laivus, kurie:

2.1.1. atitinka šią Konvenciją; arba

2.1.2. atitinka šios Konvencijos reikalavimus;

2.2. priima tik tuos laivus, kuriuos jiems leista perdirbti; ir

2.3. turi leidimo išdavimą patvirtinančius dokumentus, jei tokių dokumentų paprašo laivo savininkas, ketinantis perdirbti laivą tame laivų perdirbimo komplekse.

18 taisyklė. Laivų perdirbimo komplekso planas

Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai parengia laivų perdirbimo komplekso planą. Planą priima perdirbimo bendrovės valdyba arba atitinkamas valdymo organas ir jame, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires, nurodoma:

1. politika, kuria užtikrinama darbuotojų sauga ir žmonių sveikatos bei aplinkos apsauga, taip pat laivų perdirbimo neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai sumažinimo ir panaikinimo, kiek praktiškai įmanoma, tikslai;
2. sistema, kuria užtikrinamas šioje Konvencijoje nustatytų reikalavimų įgyvendinimas, perdirbimo bendrovės politikoje nustatytų tikslų pasiekimas ir nuolatinis laivų perdirbimo operacijose taikomų procedūrų bei standartų tobulinimas;
3. darbdavių ir darbuotojų funkcijos ir pareigos vykdant laivų perdirbimo operacijas;
4. programa, pagal kurią teikiama atitinkama informacija ir vykdomas darbuotojų mokymas saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo komplekso eksploatavimo srityje;
5. parengties avarijoms ir reagavimo į jas planas;
6. laivų perdirbimo veiklos vykdymo stebėsenos sistema;
7. duomenų apie tai, kaip vykdomas laivų perdirbimas, registravimo sistema;
8. pranešimų apie išsiliejimus, emisijas, incidentus ir avarijas, kurie kenkia arba gali pakenkti darbuotojų saugai, žmonių sveikatai ir aplinkai, perdavimo sistema; ir
9. pranešimų apie profesines ligas, avarijas, sužalojimus ir kitą neigiamą poveikį darbuotojų saugai ir žmonių sveikatai perdavimo sistema.

19 taisyklė. Neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai prevencija

Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai, atsižvelgdami į Organizacijos parengtas gaires, nustato ir taiko procedūras, kuriomis siekiama:

1. užkirsti kelią sprogimams, gaisrams ir kitoms nesaugioms sąlygoms, užtikrinant, kad perdirbant laivą būtų nustatytos, palaikomos ir stebimos karštojo apdirbimo darbams saugios erdvės sąlygos ir procedūros;

2. užkirsti kelią pavojingų atmosferos ir kitų nesaugių sąlygų keliamai žalai, užtikrinant, kad laivo erdvėse, įskaitant mažas ir uždaras erdves, perdirbant laivą būtų nustatytos, palaikomos ir stebimos patekti saugios erdvės sąlygos ir procedūros;

3. užkirsti kelią kitoms avarijoms, profesinėms ligoms ir sužalojimams ar kitokiam neigiamam poveikiui žmonių sveikatai ir aplinkai; ir

4. perdirbant laivą užkirsti kelią išsiliejimams ar išmetimams, kurie gali pakenkti žmonių sveikatai ir (arba) aplinkai.

20 taisyklė. Saugus ir aplinką tausojantis pavojingųjų medžiagų tvarkymas

1. Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai užtikrina saugų ir aplinką tausojantį bet kokių pavojingųjų medžiagų, esančių pagal 11 arba 12 taisyklę sertifikuotame laive, pašalinimą. Už perdirbimo operacijas atsakingas (-i) asmuo (-enys) ir darbuotojai turi būti susipažinę su susijusiais su jų darbu šios Konvencijos reikalavimais ir prieš pavojingųjų medžiagų šalinimą ir jo metu visų pirma aktyviai naudotis pavojingųjų medžiagų sąrašu ir laivo perdirbimo planu.

2. Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai užtikrina, kad, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires, prieš pjaustymo darbus, kuriuos atlieka tinkamai apmokyti ir įranga aprūpinti darbuotojai, būtų identifiikuotos, paženklintos, supakuotos ir kiek įmanoma maksimaliai pašalintos visos sąraše nurodytos pavojingosios medžiagos, visų pirma:

2.1. pavojingi skysčiai, likučiai ir nuosėdos;

2.2. medžiagos ar objektai, kuriuose yra sunkiųjų metalų, pavyzdžiui, švino, gyvsidabrio, kadmio ir šešiavalenčio chromo;

2.3. dažai ir dangos, kurie yra labai degūs ir (arba) sukelia toksinių medžiagų išsiskyrimą;

2.4. asbestas ir medžiagos, kurių sudėtyje yra asbesto;

2.5. polichlorinti bifenilai (PCB) ir medžiagos, kurių sudėtyje yra PCB, užtikrinant, kad tokiose operacijose nebūtų naudojama šilumą išskirianti įranga;

2.6. chlorfluorangliavandeniliai (CFC) ir halonai; ir

2.7. kitos pirmiau neišvardytos pavojingosios medžiagos, kurios nėra laivo konstrukcijos dalis.

3. Šalies leidimą turinčiuose laivų perdirbimo kompleksuose numatomas ir užtikrinamas saugus ir aplinką tausojantis visų pavojingųjų medžiagų ir atliekų, pašalintų iš laivų perdirbimo komplekse perdirbto laivo, tvarkymas. Užtikrinant tolesnį saugų ir aplinką tausojantį medžiagų tvarkymą, nustatomos atliekų tvarkymo ir šalinimo vietos.

4. Visos perdirbimo veikloje susidariusios atliekos laikomos atskirai nuo perdirbti tinkamų medžiagų ir įrangos, ženklinamos ir saugomos tinkamomis sąlygomis, kurios nekelia pavojaus darbuotojams, žmonių sveikatai ar aplinkai, ir yra perduodamos tik atliekų tvarkymo įmonei, turinčiai teisę jas tvarkyti ir šalinti saugiu ir aplinką tausojančiu būdu.

21 taisyklė. Parengtis avarijoms ir reagavimas į jas

Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai parengia ir tvarko parengties avarijoms ir reagavimo į jas planą. Planas sudaromas atsižvelgiant į laivų perdirbimo komplekso vietą ir aplinką ir jame atsižvelgiama į kiekvienos laivų perdirbimo operacijos apimtį ir pobūdį. Be to, plane:

1. užtikrinama, kad būtų įdiegta avarijos atveju būtina įranga ir procedūros ir būtų reguliariai rengiamos pratybos;

2. užtikrinama, kad avarijos laivų perdirbimo komplekse atveju būtų teikiama būtina informacija, palaikomi vidiniai ryšiai ir koordinuojama veikla, siekiant apsaugoti visus žmones ir aplinką;

3. numatytas ryšių su atitinkama (-omis) kompetentinga (-omis) institucija (-omis), kaimynine bendruomene ir avarijų likvidavimo tarnybomis palaikymas bei informacijos joms teikimas;

4. numatytas pirmosios pagalbos ir medicininės pagalbos teikimas, gaisro gesinimas ir visų laivų perdirbimo komplekse esančių žmonių evakuacija, taršos prevencija; ir

5. numatytas visų laivų perdirbimo komplekso darbuotojų atitinkamas informavimas ir mokymas visais lygmenimis ir pagal jų kompetenciją, įskaitant reguliarias avarijų prevencijos, parengties ir reagavimo į jas procedūrų pratybas.

22 taisyklė. Darbuotojų sauga ir mokymas

1. Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai darbuotojų saugą užtikrina šiomis priemonėmis:

1.1. užtikrindami visoms laivų perdirbimo operacijoms būtiną asmeninės apsaugos priemonių ir aprangos prieinamumą, priežiūrą ir naudojimą;

1.2. užtikrindami mokymo programų vykdymą siekiant sudaryti darbuotojams galimybę saugiai atlikti visas jiems pavestas laivų perdirbimo operacijas; ir

1.3. užtikrindami, kad prieš atliekant bet kokią laivų perdirbimo operaciją visi laivų perdirbimo komplekso darbuotojai būtų tinkamai apmokyti ir su ja supažindinti.

2. Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai aprūpina asmeninės apsaugos priemonėmis ir užtikrina jų naudojimą atliekant operacijas, kurių metu jas būtina naudoti, įskaitant:

2.1. galvos apsaugą;

2.2. veido ir akių apsaugą;

2.3. rankų ir kojų apsaugą;

2.4. kvėpavimo takų apsaugos priemonės;

2.5. klausos apsaugą;

2.6. apsaugos nuo radioaktyviosios taršos priemonės;

2.7. apsaugą nuo kritimo; ir

2.8. tinkamą aprangą.

3. Rengiant darbuotojų mokymus, Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai gali bendradarbiauti. Atsižvelgiant į Organizacijos parengtas gaires, šios taisyklės 1.2 punkte nurodytos mokymų programos:

3.1. taikomos visiems darbuotojams, įskaitant rangovams dirbantį personalą ir laivų perdirbimo komplekso darbuotojus;

3.2. vykdomos kompetentingų asmenų;

3.3. numato atitinkamais intervalais rengiamus pradinį ir kvalifikacijos kėlimo mokymus;

3.4. apima vertinimą, kaip dalyviai suprato ir įsiminė mokymus;

3.5. periodiškai peržiūrimos ir prireikus keičiamos; ir

3.6. dokumentuojamos.

23 taisyklė. Ataskaitos apie incidentus, avarijas, profesines ligas ir lėtinį poveikį

1. Šalies leidimą turintys laivų perdirbimo kompleksai kompetentingai (-oms) institucijai (-oms) praneša apie visus incidentus, avarijas, profesines ligas ar lėtinį poveikį, dėl kurių kyla arba gali kilti pavojus darbuotojų saugai, žmonių sveikatai ir aplinkai.

2. Ataskaitose pateikiamas incidento, avarijos, profesinės ligos ar lėtinio poveikio aprašymas, jų priežastis, reagavimo veiksmai, kurių buvo imtasi, pasekmės ir taisomieji veiksmai, kurių būtina imtis.

4 SKYRIUS. REIKALAVIMAI PRANEŠIMAMS

24 taisyklė. Pradinis pranešimas ir reikalavimai pranešimams

1. Laivo savininkas tinkamu laiku raštiškai praneša administracijai apie ketinimą laivą perdirbti, kad administracija galėtų pasiruošti laivo apžiūrai ir sertifikavimui, kurių reikalaujama pagal šią Konvenciją.

2. Laivų perdirbimo kompleksas, ruošdamasis priimti laivą perdirbti, apie šį ketinimą tinkamu laiku raštiškai praneša savo kompetentingai (-oms) institucijai (-oms). Pranešime pateikiami bent šie laivo duomenys:

- 2.1. valstybės, su kurios vėliava laivas turi teisę plaukioti, pavadinimas;
- 2.2. data, kurią laivas buvo užregistruotas toje valstybėje;
- 2.3. laivo identifikacinis numeris (TJO numeris);
- 2.4. laivo, jei jis pristatytas naujas, korpuso numeris;
- 2.5. laivo pavadinimas ir tipas;
- 2.6. laivo registracijos uostas;
- 2.7. laivo savininko vardas, pavardė / pavadinimas ir adresas, taip pat TJO registruoto savininko identifikacinis numeris;
- 2.8. bendrovės pavadinimas ir adresas, taip pat TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris;
- 2.9. visų klasifikacinių bendrovių, kurios priskyrė laivui klasę, pavadinimai;

2.10. pagrindiniai laivo duomenys (bendrasis ilgis (LOA), plotis (teorinis), gylis (teorinis), grynasis svoris, bendroji ir grynoji laivo talpa, variklio tipas ir galia);

2.11. pavojingųjų medžiagų sąrašas; ir

2.12. laivo perdirbimo plano projektas, skirtas patvirtinti pagal 9 taisyklę.

3. Kai perdirbti skirtas laivas gauna Tarptautinį paruošimo perdirbti sertifikatą, laivų perdirbimo kompleksas praneša savo kompetentingai (-oms) institucijai (-oms) apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią. Pranešimas parengiamas pagal 6 priedėlyje pateiktą formą, į jį įtraukiama bent jau Tarptautinio paruošimo perdirbti sertifikato kopija. Laivo perdirbimas nepradedamas anksčiau, nei pateikiamas pranešimas.

25 taisyklė. Pranešimas užbaigus perdirbimą

Kai dalinis arba visiškas laivo perdirbimas baigiamas atsižvelgiant į šios Konvencijos reikalavimus, laivų perdirbimo kompleksas išduoda perdirbimo užbaigimo pažymą ir apie tai praneša savo kompetentingai (-oms) institucijai (-oms). Šis pranešimas turi būti parengtas, kaip nurodyta 7 priedėlyje. Kompetentinga (-os) institucija (-os) pažymos kopiją išsiunčia administracijai, kuri laivui išdavė Tarptautinį laivo paruošimo perdirbti sertifikatą. Pažyma išduodama per 14 dienų nuo dalinio arba visiško laivo perdirbimo pagal laivo perdirbimo planą dienos ir joje pateikiama ataskaita apie žalą žmonių sveikatai ir (arba) aplinkai padariusius incidentus ir avarijas, jei tokių buvo.

1 PRIEDĖLIS
PAVOJINGŲJŲ MEDŽIAGŲ KONTROLĖ

Pavojingoji medžiaga	Apibrėžtys	Kontrolės priemonės
Asbestas	Medžiagos, kurių sudėtyje yra asbesto	Medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, naujas panaudojimas įrangoje draudžiamas visuose laivuose.
Ozono sluoksnį ardančios medžiagos	<p>Ozono sluoksnį ardančios medžiagos – kontroliuojamos medžiagos, apibrėžtos 1987 m. Monrealio protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų 1 straipsnio 4 dalyje, išvardytos to protokolo A, B, C arba E prieduose, galiojančiuose šio priedo taikymo arba aiškinimo metu. Prie ozono sluoksnį ardančių medžiagų, kurių galima rasti laive, priskiriamos šios medžiagos, bet jomis neapsiribojama:</p> <p>Halonas 1211 Bromchlordifluormetanas Halonas 1301 Bromtrifluormetanas Halonas 2402 1,2-dibrom-1,1,2,2-tetrafluoretanas (dar žinomas kaip halonas 114B2) CFC-11 Trichlorfluormetanas CFC-12 Dichlordinfluormetanas CFC-113 1,1,2-trichlor-1,2,2-trifluoretanas CFC-114 1,2-dichlor-1,1,2,2-tetrafluoretanas CFC-115 Chlorpentafluoretanas</p>	Medžiagų, kuriose yra ozono sluoksnį ardančių medžiagų, naujas panaudojimas įrangoje draudžiamas visuose laivuose, išskyrus hidrochlorfluorangliavandenilių (HCFC) naują panaudojimą įrangoje, kuris leidžiamas iki 2020 m. sausio 1 d.
Polichlorinti bifenilai (PCB)	Polichlorinti bifenilai – aromatiniai junginiai, sudaryti taip, kad vandenilio atomus bifenilo molekulėje (dviejuose benzeno žieduose, susietuose viengubu anglies–anglies ryšiu) gali pakeisti iki dešimties chloro atomų.	Medžiagų, kurių sudėtyje yra polichlorintų bifenilų, naujas panaudojimas įrangoje draudžiamas visuose laivuose.

Pavojingoji medžiaga	Apibrėžtys	Kontrolės priemonės
Apsaugos nuo užsiteršimo junginiai ir sistemos	Apsaugos nuo užsiteršimo junginiai ir sistemos, reglamentuojami pagal 2001 m. Tarptautinės konvencijos dėl laivuose naudojamų kenksmingų apsaugos nuo užsiteršimo sistemų kontrolės (AFS konvencijos) I priedą, galiojantį šio priedo taikymo arba aiškinimo metu	<p>1. Laivuose negali būti taikomos apsaugos nuo užsiteršimo sistemos, kuriose yra organinių alavo junginių, naudojamų kaip biocidai, arba kitos apsaugos nuo užsiteršimo sistemos, kurių taikymas arba naudojimas draudžiamas pagal AFS konvenciją.</p> <p>2. Naujuose laivuose arba naujo panaudojimo įrangoje atvejais negalima taikyti arba naudoti apsaugos nuo užsiteršimo junginių ar kitų sistemų tokiu būdu, kuris prieštarautų AFS konvencijai.</p>

2 PRIEDĖLIS

MINIMALUS PAVOJINGŲJŲ MEDŽIAGŲ SĄRAŠO PUNKTŲ SĄRAŠAS

Visos 1 priedėlyje išvardytos pavojingosios medžiagos
Kadmis ir jo junginiai
Šešiavalentis chromas ir jo junginiai
Švinas ir jo junginiai
Gyvsidabris ir jo junginiai
Polibrominti bifenilai (PBB)
Polibrominti difenileteriai (PBDE)
Polichlorinti naftalenai (daugiau nei trijų chloro atomų)
Radioaktyviosios medžiagos
Kai kurie trumposios grandinės chlorinti parafinai (alkanai, C10-C13, chloro)

3 PRIEDĖLIS

TARPTAUTINIO PAVOJINGŲJŲ MEDŽIAGŲ SĄRAŠO SERTIFIKATO FORMA

TARPTAUTINIS PAVOJINGŲJŲ MEDŽIAGŲ SĄRAŠO SERTIFIKATAS

(Pastaba. Prie šio sertifikato pridama pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis)

(Oficialus antspaudas)

(Valstybė)

Vadovaujantis 2009 m. Honkongo tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (toliau – Konvencija) nuostatomis,

.....
(valstybės pavadinimas)

Vyriausybei įgaliojus

išdavė
(visas pagal Konvencijos nuostatas įgalioto asmens ar organizacijos pavadinimas)

Laivo duomenys

Laivo pavadinimas	
Skiriamasis numeris arba raidžių derinys	
Registracijos uostas	
Bendroji talpa	
TJO numeris	
Laivo savininko vardas, pavardė / pavadinimas ir adresas	
TJO registruoto savininko identifikacinis numeris	
TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris	
Statybos data	

Pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalies duomenys

Pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalies identifikacinis / patikros numeris:

Pastaba. Pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis, kurios reikalaujama pagal Konvencijos priedo 5 taisyklę, yra esminė Tarptautinio pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikato dalis ir visada turi būti pridedama prie Tarptautinio pavojingųjų medžiagų sąrašo sertifikato. Pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis turėtų būti rengiama pagal standartinę formą, pateiktą Organizacijos parengtose gairėse.

PATVIRTINAMA, KAD:

1. pagal Konvencijos priedo 10 taisyklę buvo atlikta laivo apžiūra; ir
2. apžiūros rezultatai parodė, jog pavojingųjų medžiagų sąrašo I dalis visiškai atitinka taikytinus Konvencijos reikalavimus.

Apžiūros, kuria grindžiamas šis sertifikatas, atlikimo data: (mmmm mm dd)

Šis sertifikatas galioja iki (mmmm mm dd)

Išduota
(sertifikato išdavimo vieta)

(mmmm mm dd)
(išdavimo data) (sertifikatą išdavusio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

**SERTIFIKATO GALIOJIMO PRATĖSIMO PATVIRTINIMAS, JEI GALIOJIMO
LAIKAS TRUMPESNIS NEI PENKERI METAI, KAI TAIKOMA 11 TAISYKLĖS
6 DALIS***

Laivas atitinka atitinkamas Konvencijos nuostatas ir šis sertifikatas pagal Konvencijos priedo 11 taisyklės 6 dalį pripažįstamas galiojančiu iki (mmmm mm dd):

Parašas:
(tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta:

Data: (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

**PATVIRTINIMAS, KAI ATLIKTA PAKARTOTINĖ APŽIŪRA IR TAIKOMA
11 TAISYKLĖS 7 DALIS***

Laivas atitinka atitinkamas Konvencijos nuostatas ir šis sertifikatas pagal Konvencijos priedo 11 taisyklės 7 dalį pripažįstamas galiojančiu iki (mmmm mm dd):

Parašas:
(tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta:

Data: (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

* Šis patvirtinimo lapas apžiūros metu užpildomas ir pridedamas prie sertifikato, jei administracija mano, kad tai būtina.

**PATVIRTINIMAS, KAD CERTIFIKATO GALIOJIMAS PRATĘSIAMAS, IKI
LAIVAS PASIEKS APŽIŪROS UOSTĄ ARBA LENGVATINIAM LAIKOTARPIUI,
KAI TAIKOMA 11 TAISYKLĖS 8 DALIS ARBA 11 TAISYKLĖS 9 DALIS***

Šis sertifikatas pagal Konvencijos priedo 11 taisyklės 8 dalį arba 11 taisyklės 9 dalį**
pripažįstamas galiojančiu iki (mmmm mm dd):

Parašas:
(*tinkamai įgalioto pareigūno parašas*)

Vieta:

Data: (mmmm mm dd)

(*Institucijos antspaudas arba spaudas*)

PAPILDOMOS APŽIŪROS PATVIRTINIMAS*

Pagal Konvencijos priedo 10 taisyklę atliekamos papildomos apžiūros metu nustatyta, kad
laivas atitinka atitinkamas Konvencijos nuostatas.

Parašas:
(*tinkamai įgalioto pareigūno parašas*)

Vieta:

Data: (mmmm mm dd)

(*Institucijos antspaudas arba spaudas*)

* Šis patvirtinimo lapas apžiūros metu užpildomas ir pridedamas prie sertifikato, jei administracija
mano, kad tai būtina.

** Kas nereikalinga, išbraukti.

4 PRIEDĖLIS

TARPTAUTINIO PARUOŠIMO PERDIRBTI SERTIFIKATO FORMA

TARPTAUTINIS PARUOŠIMO PERDIRBTI SERTIFIKATAS

(Pastaba. Prie šio sertifikato pridedamas pavojingųjų medžiagų sąrašas ir laivo perdirbimo planas)

(Oficialus antspaudas)

(Valstybė)

Vadovaujantis 2009 m. Honkongo tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (toliau – Konvencija) nuostatomis,

.....
(valstybės pavadinimas)

Vyriausybei įgaliojus

išdavė
(visas pagal Konvencijos nuostatas įgalioto asmens ar organizacijos pavadinimas)

Laivo duomenys

Laivo pavadinimas	
Skiriamasis numeris arba raidžių derinys	
Registracijos uostas	
Bendroji talpa	
TJO numeris	
Laivo savininko vardas, pavardė / pavadinimas ir adresas	
TJO registruoto savininko identifikacinis numeris	
TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris	
Statybos data	

Laivų perdirbimo komplekso (-ų) duomenys

Laivų perdirbimo komplekso pavadinimas	
Skiriamasis perdirbimo bendrovės identifikacinis numeris*	
Visas adresas	
Leidimo vykdyti laivų perdirbimą dokumento (DASR) galiojimo pabaiga	

* Šis numeris yra pagrįstas leidimo vykdyti laivų perdirbimą dokumentu (DASR).

Pavojingųjų medžiagų sąrašo duomenys

Pavojingųjų medžiagų sąrašo identifikacinis / patikros numeris:

Pastaba. Pavojingųjų medžiagų sąrašas, kurio reikalaujama pagal Konvencijos priedo 5 taisyklę, yra esminė Tarptautinio paruošimo perdirbti sertifikato dalis ir visada turi būti pridedama prie Tarptautinio paruošimo perdirbti sertifikato. Pavojingųjų medžiagų sąrašas turėtų būti rengiamas remiantis standartine forma, pateikta Organizacijos parengtose gairėse.

Laivo perdirbimo plano duomenys

Laivo perdirbimo plano identifikacinis / patikros numeris:

Pastaba. Laivo perdirbimo planas, kurio reikalaujama pagal Konvencijos priedo 9 taisyklę, yra esminė Tarptautinio paruošimo perdirbti sertifikato dalis ir visada turi būti pridedamas prie Tarptautinio paruošimo perdirbti sertifikato.

PATVIRTINAMA, KAD:

1. pagal Konvencijos priedo 10 taisyklę buvo atlikta laivo apžiūra;
2. laivas turi galiojantį pavojingųjų medžiagų sąrašą pagal Konvencijos priedo 5 taisyklę;
3. laivo perdirbimo plane, kurio reikalaujama pagal 9 taisyklę, tinkamai pateikiama pagal 5 taisyklės 4 dalį sudarytame pavojingųjų medžiagų sąraše esanti informacija ir informacija apie patekti saugios erdvės ir karštojo apdirbimo darbams saugios erdvės sąlygų nustatymą, laikymąsi ir stebėseną; ir
4. laivų perdirbimo kompleksas (-ai), kuriame (-iuose) ketinama perdirbti šį laivą, turi pagal Konvenciją išduotą galiojantį leidimą.

Šis sertifikatas galioja iki (mmmm mm dd)
(data)

Išduota
(sertifikato išdavimo vieta)

(mmmm mm dd)
(išdavimo data) (sertifikatą išdavusio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

**PATVIRTINIMAS, KAD SERTIFIKATO GALIOJIMAS PRATEŠIAMAS, IKI
LAIVAS PASIEKS LAIVŲ PERDIRBIMO KOMPLEKSO UOSTĄ, LENGVATINIAM
LAIKOTARPIUI, KAI TAIKOMA 14 TAISYKLĖS 5 DALIS***

Šis sertifikatas pagal Konvencijos priedo 14 taisyklės 5 dalį pripažįstamas galiojančiu vienam reisui

iš: uosto

į: uostą.

Parašas:
(tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta:

Data: (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

* Šis patvirtinimo lapas užpildomas ir pridedamas prie sertifikato, jei administracija mano, kad tai būtina.

5 PRIEDĖLIS

LAIVŲ PERDIRBIMO KOMPLEKSŲ LEIDIMO FORMA

Leidimo vykdyti laivų perdirbimą dokumentas (DASR) pagal 2009 m. Honkongo tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo reikalavimus

Vadovaujantis 2009 m. Honkongo tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (toliau – Konvencija) nuostatomis,

.....
(valstybės pavadinimas)

Vyriausybei įgaliojus

išdavė
(visas pagal Konvencijos nuostatas įgalios kompetentingos institucijos pavadinimas)

Laivų perdirbimo komplekso pavadinimas	
Skiriamasis perdirbimo bendrovės identifikacinis Nr.	
Visas laivų perdirbimo komplekso pavadinimas	
Pagrindinis kontaktinis asmuo	
Telefono numeris	
El. pašto adresas	
Bendrovės, kuriai priklauso kompleksas, pavadinimas, adresas ir kontaktinė informacija	
Darbo kalba (-os)	

Patvirtinama, kad laivų perdirbimo komplekse taikomos valdymo sistemos, procedūros ir metodai, vadovaujantis Konvencijos priedo 3 ir 4 skyriais.

Šis leidimas galioja iki, jam taikomi pridėtame papildyme nustatyti apribojimai.

Vadovaujantis Konvencijos priedo 16 taisykle, šis leidimas gali būti keičiamas, sustabdomas, panaikinamas arba periodiškai atnaujinamas.

Išduota
(leidimo išdavimo vieta)

(mmmm mm dd).....
(išdavimo data) (leidimą išdavusio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

.....
(leidimą išdavusio tinkamai įgalioto pareigūno išspausdintas vardas, pavardė ir pareigos)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

**Leidimo vykdyti laivų perdirbimą dokumento (DASR) pagal 2009 m. Honkongo
tarptautinę konvenciją dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo**

PAPILDYMAS

Pastabos:

1. Šis aprašas visada pridedamas prie DASR. DASR bet kuriuo metu turi būti laivų perdirbimo komplekse.
2. Visos procedūros, planai ir kiti dokumentai, kuriuos rengia laivų perdirbimo kompleksas ir kurių reikalaujama pagal sąlygas, kuriomis išduotas DASR, turi būti laivų perdirbimo komplekso darbo kalba ir anglų, ispanų arba prancūzų kalba.
3. Leidimui taikomi šiame papildyme apibrėžti apribojimai.

1. BENDROSIOS SĄLYGOS

1.1. Konvencijos reikalavimai

Laivų perdirbimo kompleksas atitinka reikalavimus, kad jis būtų saugiai ir aplinką tausojančiu būdu suprojektuotas, pastatytas ir eksploatuojamas pagal Konvenciją, taip pat atitiktų šiuos atitinkamus reikalavimus, kuriuos nustato:

- 16 taisyklė – Leidimų išdavimas laivų perdirbimo kompleksams
- 17 taisyklė – Bendrieji reikalavimai
- 18 taisyklė – Laivų perdirbimo komplekso planas
- 19 taisyklė – Neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai prevencija
- 20 taisyklė – Saugus ir aplinką tausojantis pavojingųjų medžiagų tvarkymas
- 21 taisyklė – Parengtis avarijoms ir reagavimas į jas
- 22 taisyklė – Darbuotojų sauga ir mokymas
- 23 taisyklė – Ataskaitos apie incidentus, avarijas, profesines ligas ir lėtinį poveikį
- 24 taisyklė – Pradinis pranešimas ir reikalavimai pranešimams
- 25 taisyklė – Pranešimas užbaigus perdirbimą

Šie reikalavimai laivų perdirbimo kompleksui taikomi remiantis

.....
(*nurodyti taikomą leidimą, licenciją, įgaliojimą, teisinius standartus ar kitą mechanizmą*)

Laivo perdirbimo komplekso plano identifikacinis / patikros numeris:

1.2. Laivų priėmimas

Laivus, kuriems taikoma Konvencija, ir laivus, kuriems pagal Konvencijos 3 straipsnio 4 dalį taikomos panašios sąlygos, laivų perdirbimo kompleksas gali priimti perdirbti tik pagal Konvencijos priedo 17 taisyklę.

1.3. Patekti saugios erdvės ir karštojo apdirbimo darbams saugios erdvės sąlygos

Laivų perdirbimo kompleksas yra pajėgus laivo perdirbimo proceso metu įgyvendinti patekti saugios erdvės ir karštojo apdirbimo darbams saugios erdvės sąlygų nustatymą, palaikymą ir stebėseną.

1.4. Pavojingųjų medžiagų tvarkymas

Laivų perdirbimo kompleksas yra suprojektuotas, pastatytas, eksploatuojamas ir privalo užtikrinti, kad pagal Konvenciją ir visus atitinkamus vietos ar nacionalinės teisės aktus / reikalavimus visos pavojingosios medžiagos būtų tvarkomos saugiai ir aplinką tausojančiu būdu.

1.5. Laivų perdirbimo operacijų žemėlapis ir vieta

Pridedamas laivų perdirbimo komplekso ribų ir jame vykdomų laivų perdirbimo operacijų vietos žemėlapis.

2. LAIVŲ PERDIRBIMO KOMPLEKSO PAJĖGUMAI

2.1. Laivų dydis

Laivų perdirbimo kompleksui leidžiama priimti laivus perdirbti, laikantis toliau nurodytų dydžio apribojimų:

Didžiausias dydis		Kiti apribojimai
Ilgis		
Plotis		
Grynasis svoris		

2.2. Saugus ir aplinką tausojantis pavojingųjų medžiagų tvarkymas

Laivų perdirbimo kompleksui leidžiama priimti perdirbti laivus, kuriuose yra lentelėje nurodytų pavojingųjų medžiagų, šiomis sąlygomis:

Pavojingoji medžiaga (*4)	Pavojingųjų medžiagų tvarkymas			Leidimas / Apribojimai
	Šalinimas Taip / Ne (*2)	Saugojimas Taip / Ne	Procesas (*1) Taip / Ne (*3)	
Asbestas				
Ozono sluoksnį ardančios medžiagos				
Polichlorinti bifenilai (PCB)				
Apsaugos nuo užsiteršimo junginiai ir sistemos				
Kadmis ir kadmio junginiai				
Šešiavalentis chromas ir šešiavalenčio chromo junginiai				
Švinas ir švino junginiai				
Gyvsidabris ir gyvsidabrio junginiai				
Polibrominti bifenilai (PBB)				
Polibrominti difenileteriai (PBDE)				
Polichlorinti naftalenai (daugiau nei trijų chloro atomų)				
Radioaktyviosios medžiagos				
Kai kurie trumposios grandinės chlorintieji parafinai (alkanai, C10-C13, chloro)				
Pavojingi skysčiai, likučiai ir nuosėdos				
Dažai ir dangos, kurie yra labai degūs ir (arba) sukelia toksinių medžiagų išsiskyrimą				
Kitos pirmiau neišvardytos pavojingosios medžiagos, kurios nėra laivo konstrukcijos dalis (nurodyti)				

Pastabos:

- * 1. Procesas – pavojingųjų medžiagų tvarkymas laivų perdirbimo komplekse, pvz.:
 - a) pavojingųjų medžiagų deginimas;
 - b) pavojingųjų medžiagų atnaujinimas; ir
 - c) naftos likučių apdorojimas.
- * 2. Jei „taip“, laivų perdirbimo komplekso plane reikia nurodyti atsakingus darbuotojus, įgaliotus atlikti šalinimą, taip pat sertifikato numerį arba kitą svarbią informaciją.
- * 3. Jei „ne“, laivų perdirbimo plane reikia aprašyti, kur pavojingosios medžiagos bus tvarkomos / pašalinamos.
- * 4. Šios pavojingosios medžiagos nurodytos Konvencijos 1 ir 2 priedėliuose ir 20 taisyklėje.

6 PRIEDĖLIS

PRANEŠIMO APIE PLANUOJAMĄ LAIVO PERDIRBIMO PRADŽIĄ FORMA

.....
(laivų perdirbimo komplekso pavadinimas)

kurio adresas
(visas laivų perdirbimo komplekso adresas)

ir kuriam pagal 2009 m. Honkongo tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (toliau – Konvencija) reikalavimus išduotas leidimas perdirbti laivus

.....
(valstybės pavadinimas)

Vyriausybei įgaliojus, kaip nurodyta leidimo vykdyti laivų perdirbimą dokumente, išduotame

.....
(leidimo išdavimo vieta)

.....
(visas pagal Konvenciją kompetentingos institucijos pavadinimas)

(mmmm mm dd),
(išdavimo data)

praneša, kad laivų perdirbimo kompleksas visiškai pasiruošęs pradėti

laivoperdirbimą.
(TJO numeris)

Priedamas Tarptautinis paruošimo perdirbti sertifikatas, pagal Konvencijos nuostatas

.....
(valstybės pavadinimas)

Vyriausybei įgaliojus

išduotas.....
(visas pagal Konvencijos nuostatas įgalioto asmens ar organizacijos pavadinimas)

(mmmm mm dd)
(išdavimo data)

Parašas

7 PRIEDĖLIS
LAIVO PERDIRBIMO UŽBAIGIMO PAŽYMOŠ FORMA
LAIVO PERDIRBIMO UŽBAIGIMO PAŽYMA

Šis dokumentas yra laivo
(laivo pavadinimas, kai jis buvo gautas perdirbti arba išregistravimo punkte)
 perdirbimo užbaigimo pažyma.

Perdirbti pristatyto laivo duomenys

Skiriamasis numeris arba raidžių derinys	
Registracijos uostas	
Bendroji talpa	
TJO numeris	
Laivo savininko vardas, pavardė / pavadinimas ir adresas	
TJO registruoto savininko identifikacinis numeris	
TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris	
Statybos data	

PATVIRTINAMA, KAD:

laivas perdirbtas pagal laivo perdirbimo planą, kuris yra 2009 m. Honkongo tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (toliau – Konvencija) dalis,

.....
(leidimą turinčio laivų perdirbimo komplekso pavadinimas ir vieta)

ir laivo perdirbimas pagal Konvencijos reikalavimus užbaigtas:

(mmmm mm dd)
(perdirbimo užbaigimo data)

Išduota
(perdirbimo užbaigimo pažymos išdavimo vieta)

(mmmm mm dd)
(išdavimo data)
*(laivų perdirbimo komplekso savininko arba
savininko vardu veikiančio atstovo parašas)*